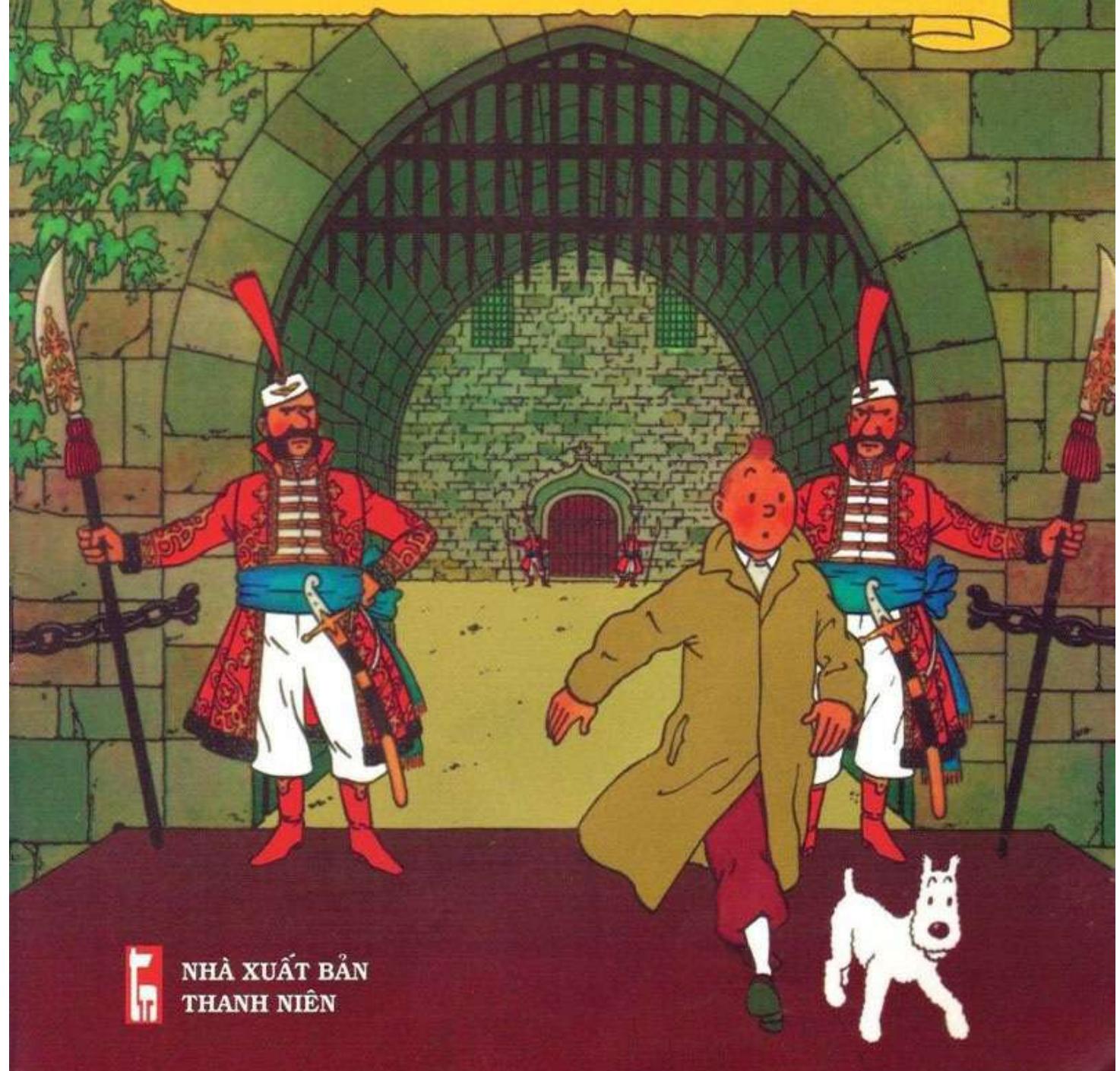




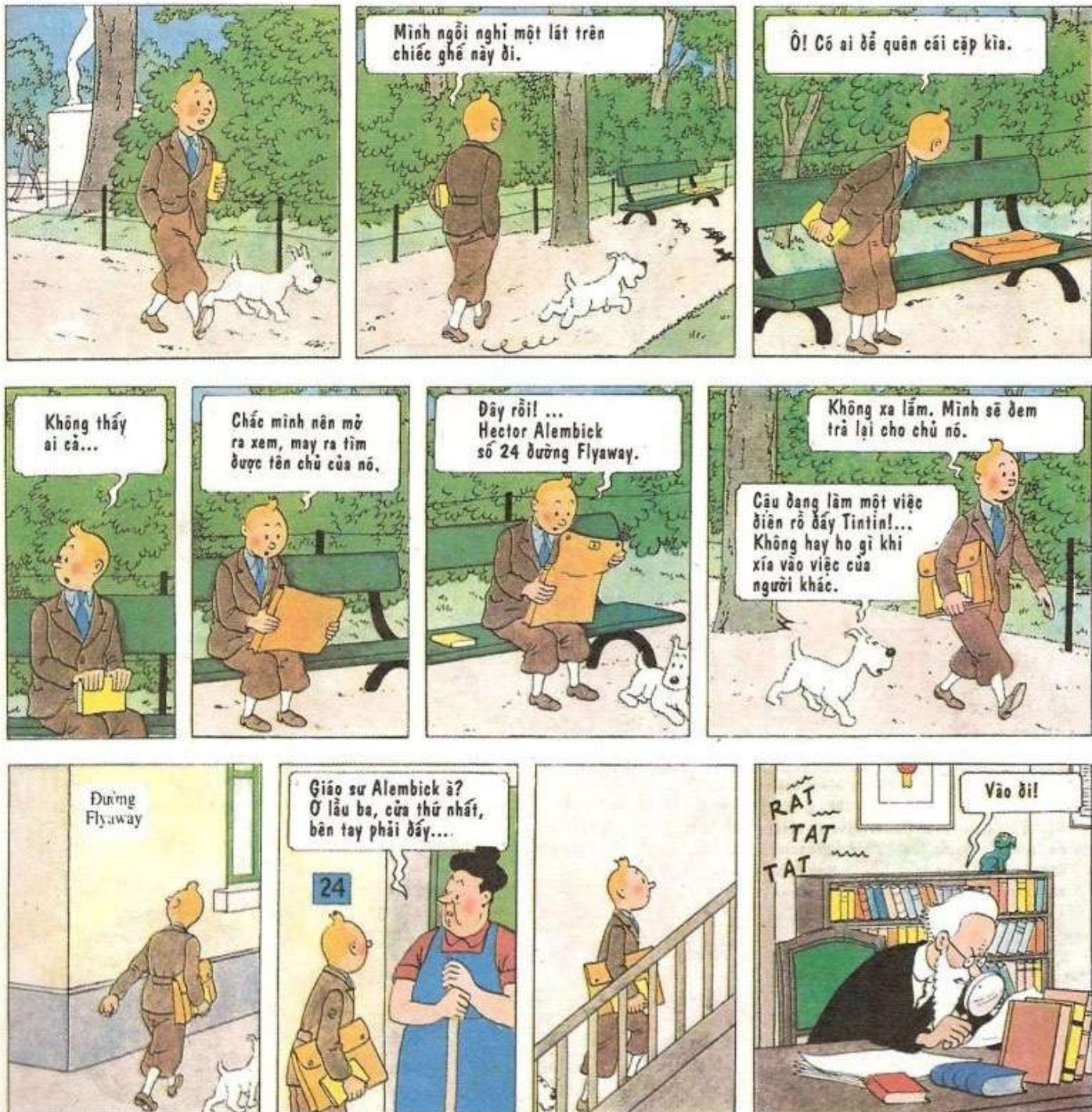
# CÂY VƯƠNG TRƯỢNG CỦA VUA OTTOKAR

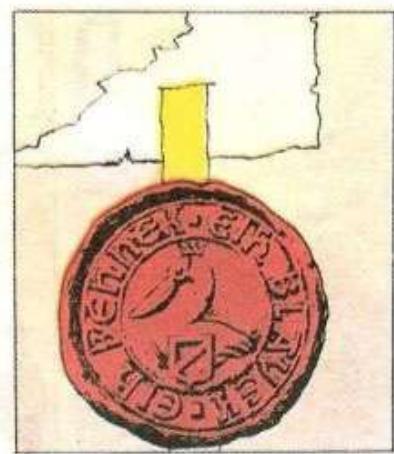


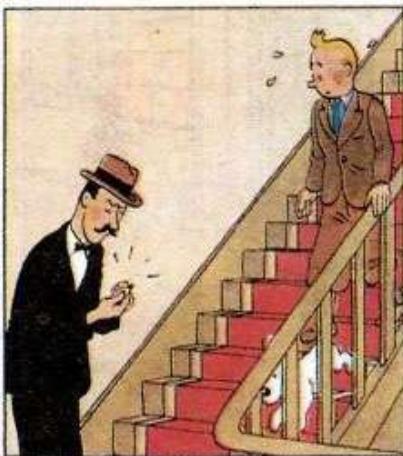
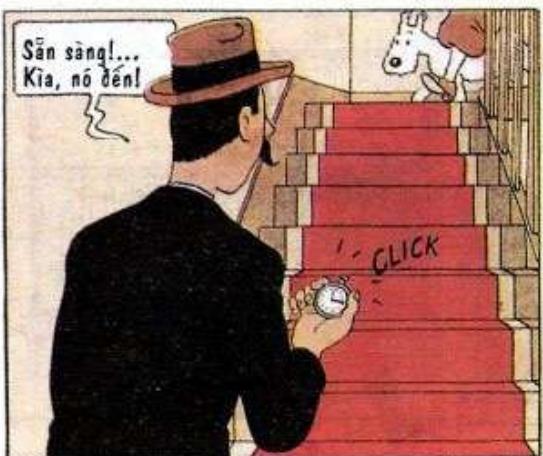
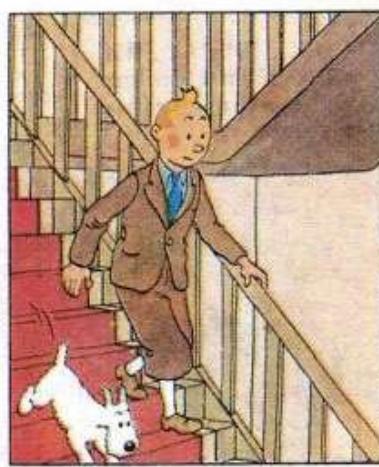
NHÀ XUẤT BẢN  
THANH NIÊN

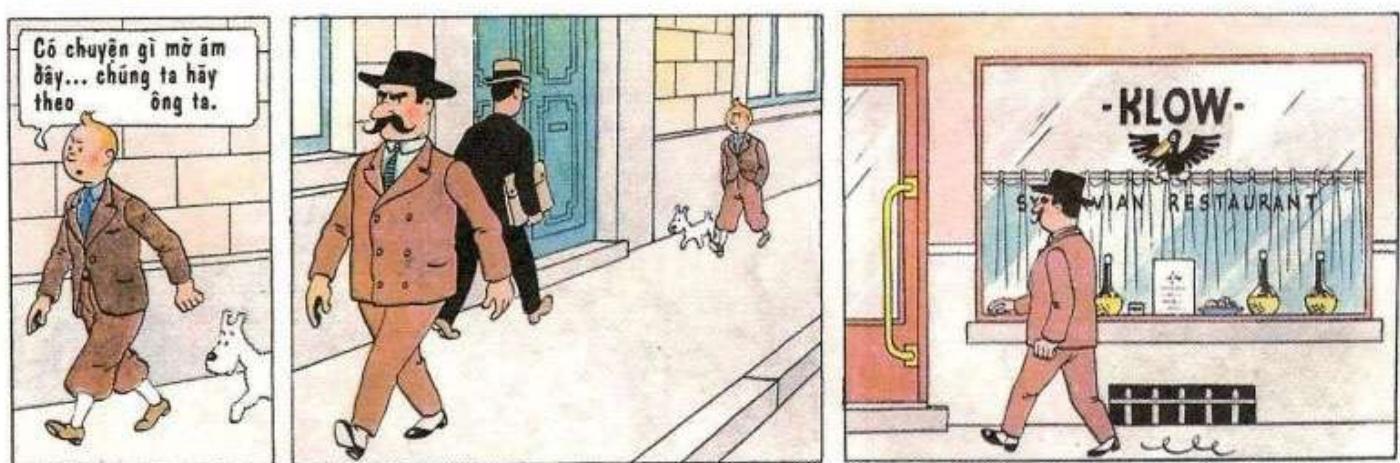
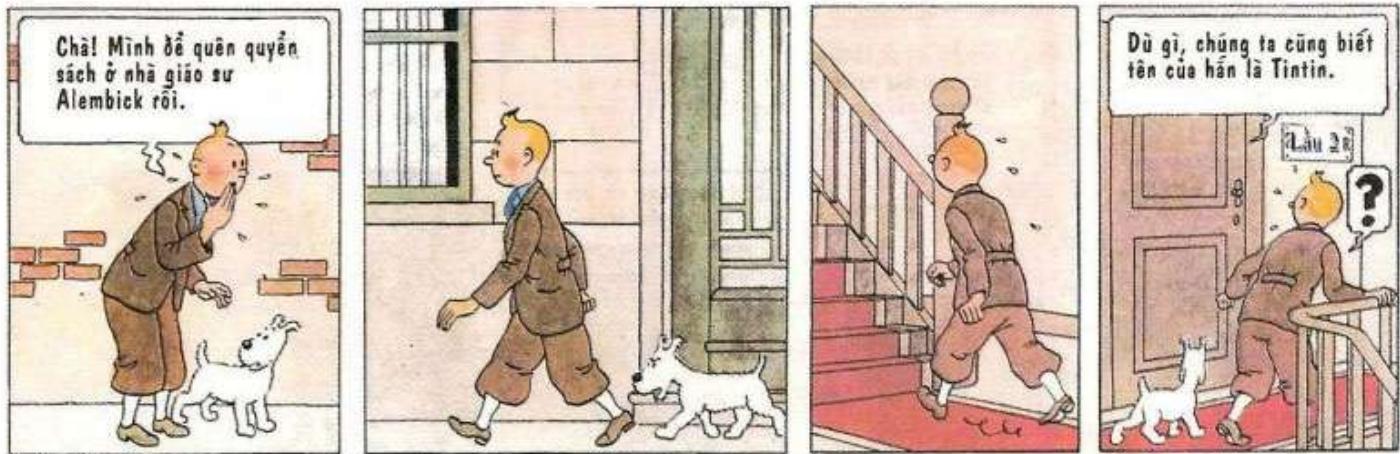


## CÂY VƯƠNG TRƯỢNG CỦA VUA OTTOKAR

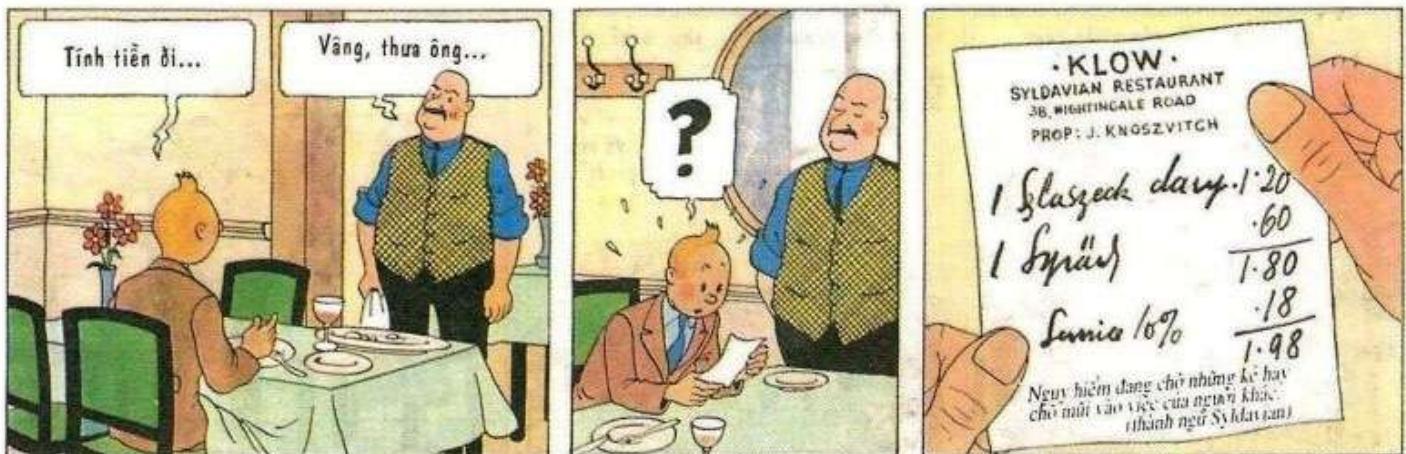




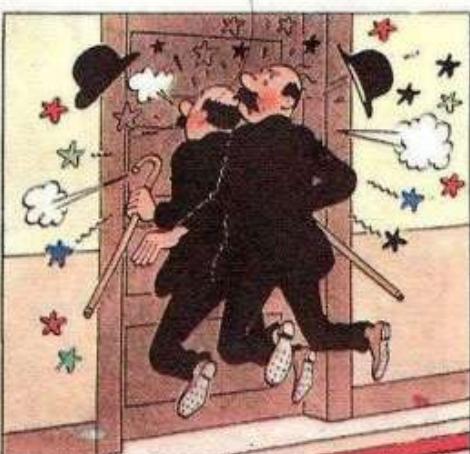
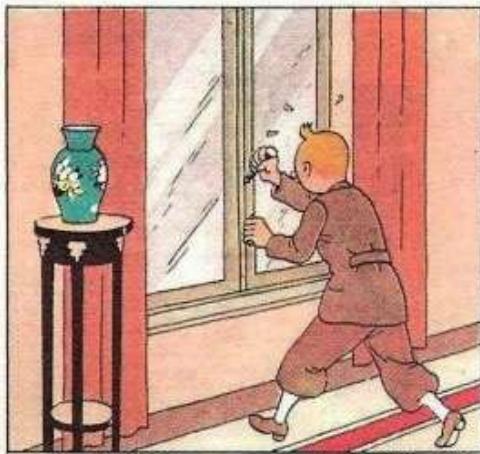


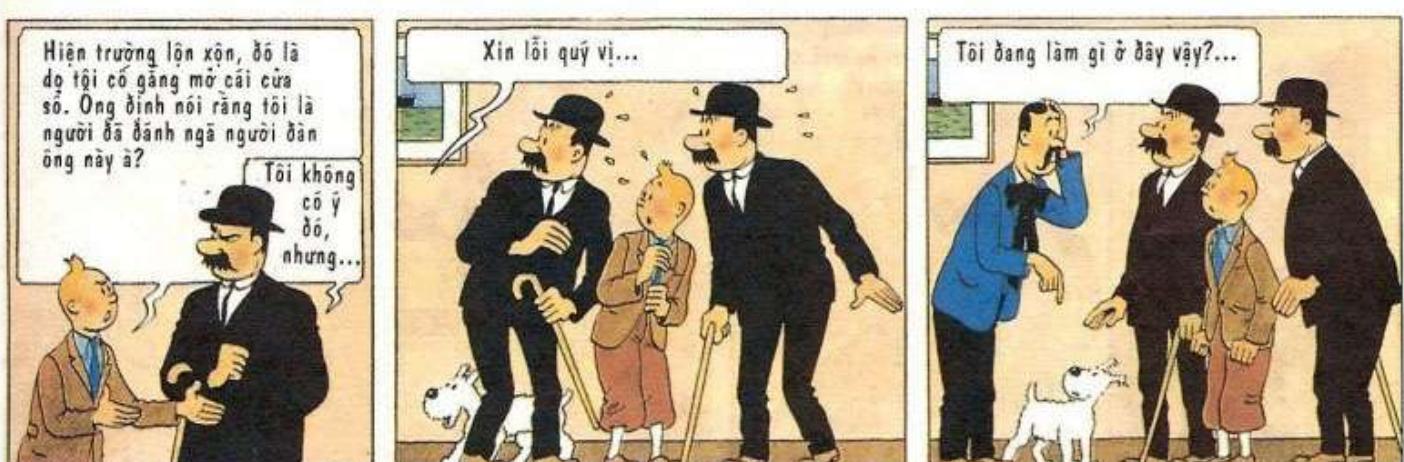


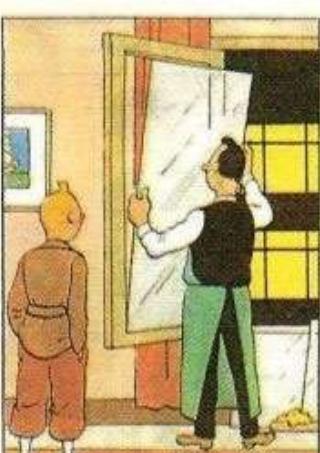






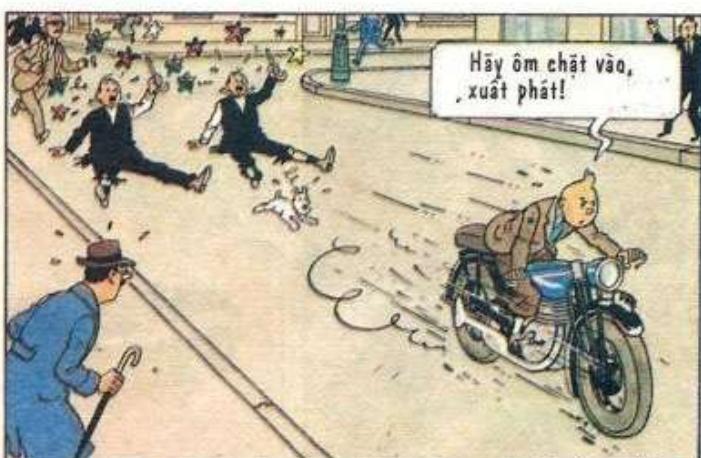
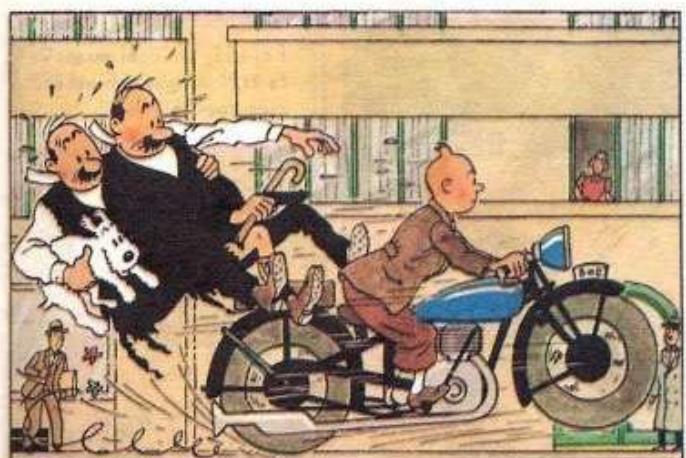


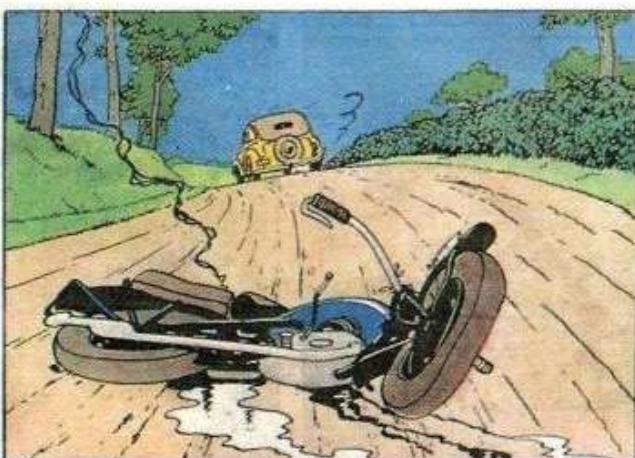
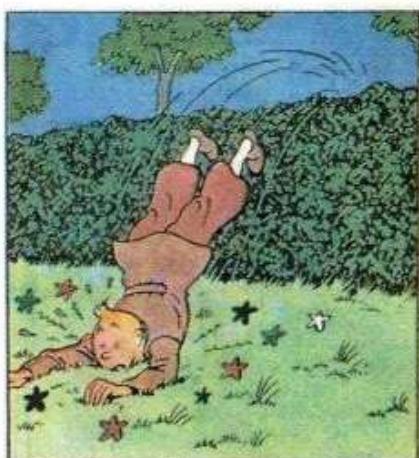
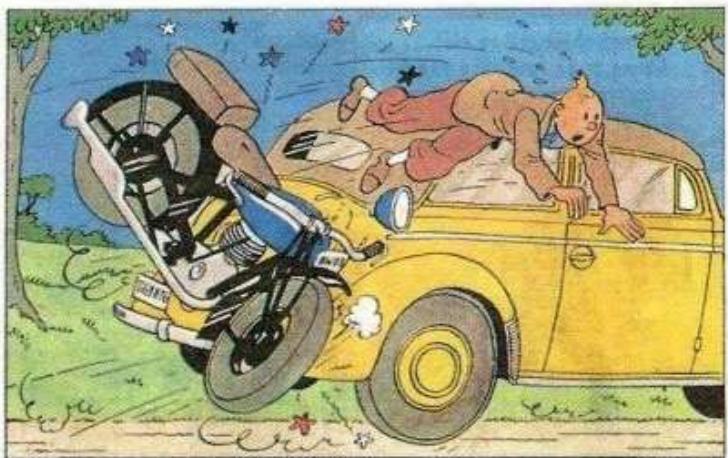
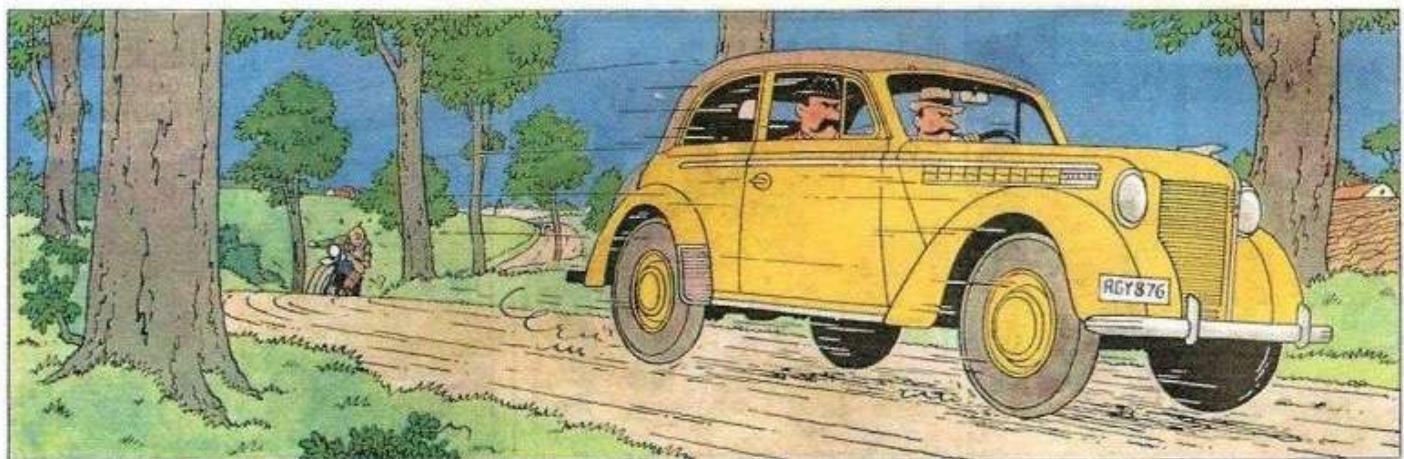
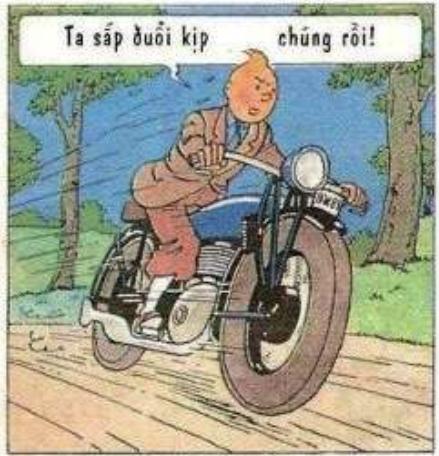
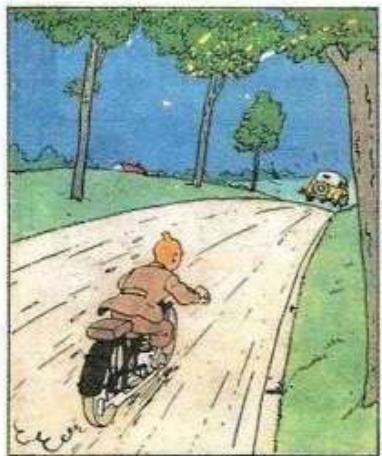


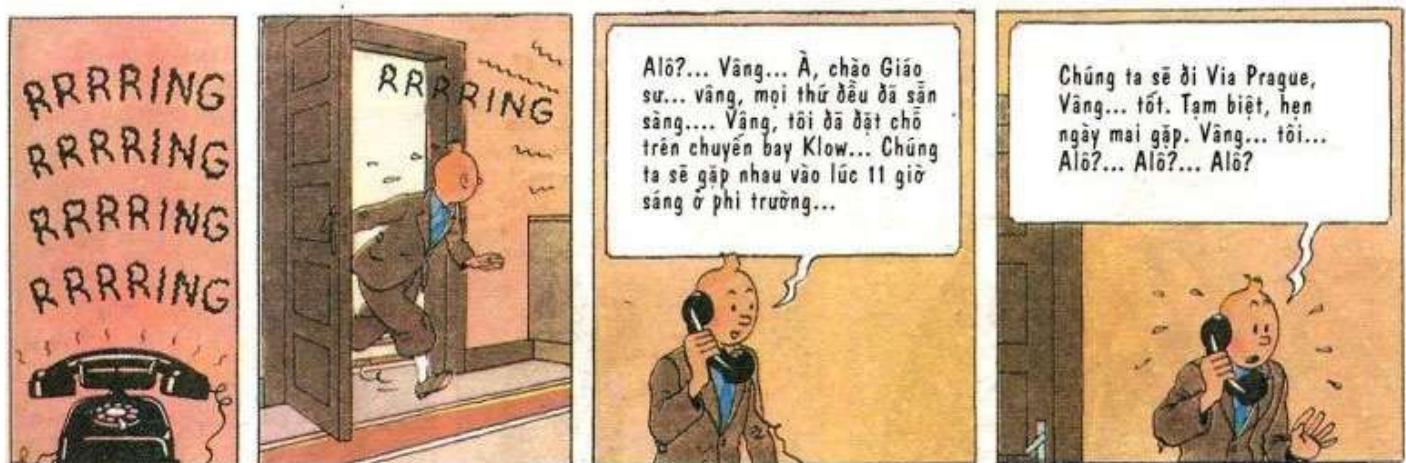


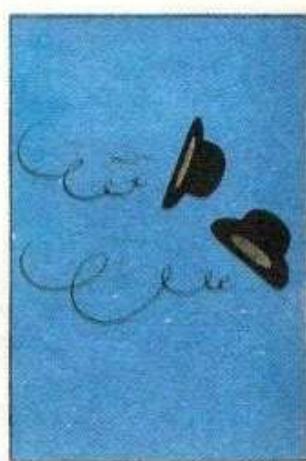
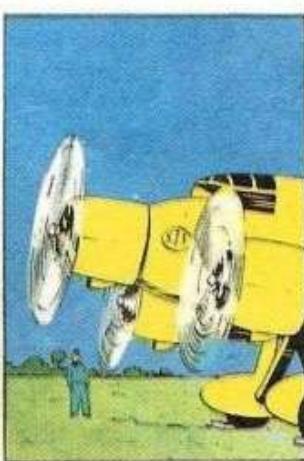


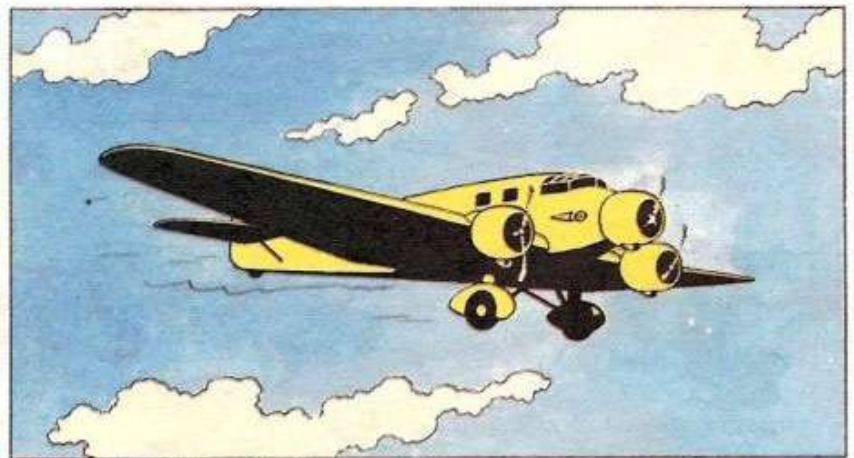
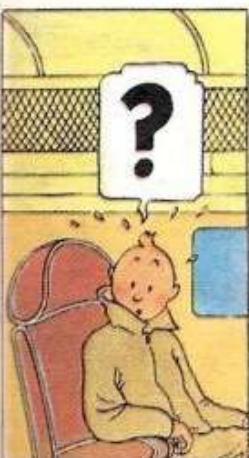
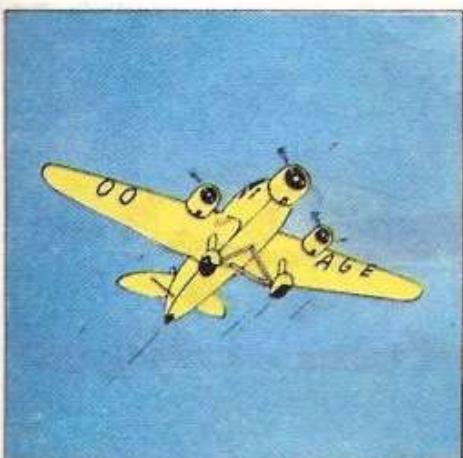
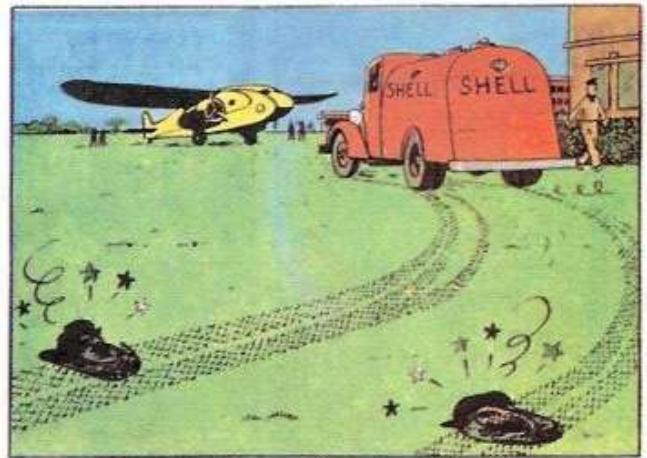
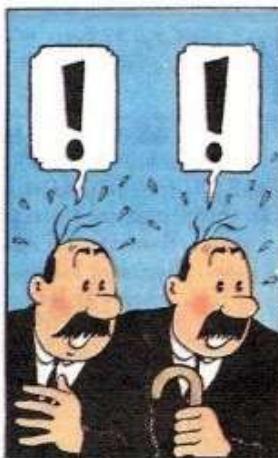


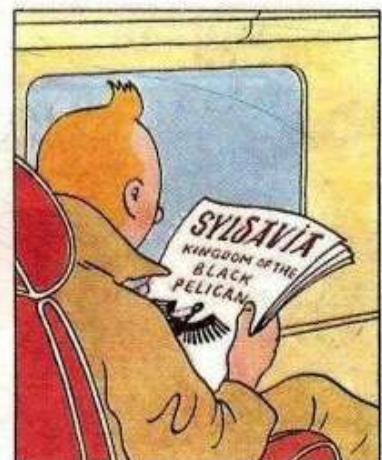
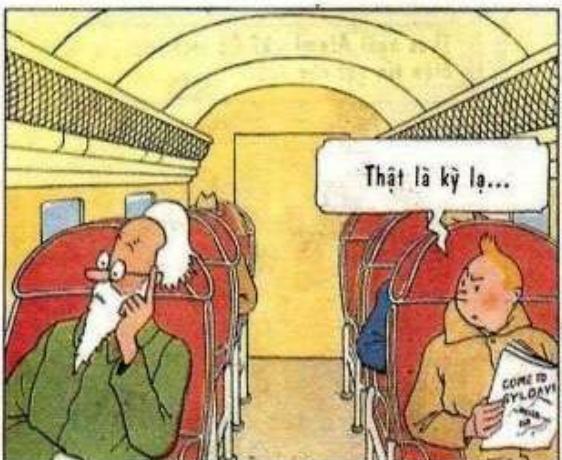
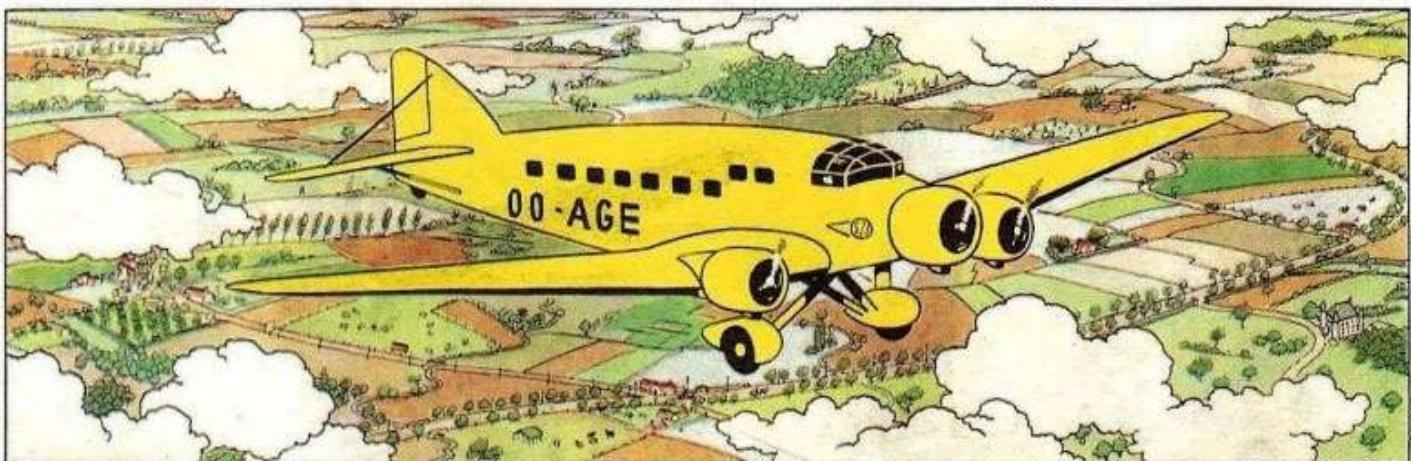
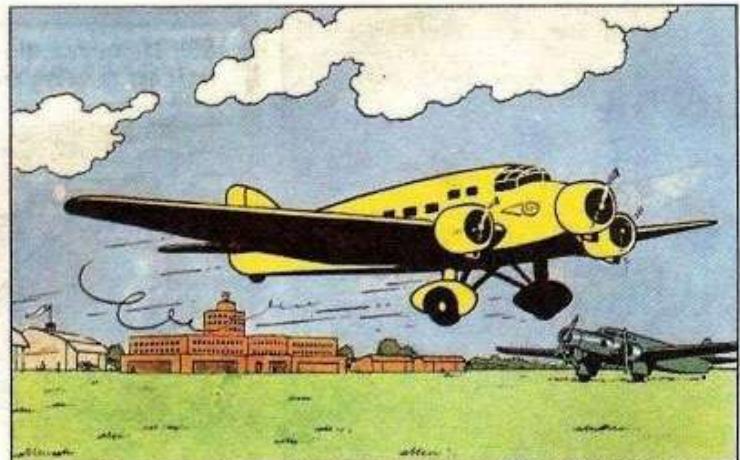
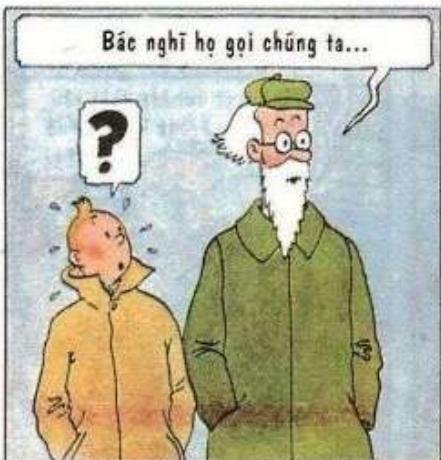












# SYLDAVIA

## VUA CỦA BLACK PELICAN

T  
rong số những nơi hấp dẫn đã thực sự lôi cuốn khách du lịch nước ngoài với những lễ hội và truyền thống dân tộc đặc sắc, có một đất nước nhỏ bé, ít được biết đến, nhưng lại nổi trội lên những điểm thích thú. Bi cô lập với thế giới hiện đại bởi vì những nơi khơi đèn được. Hiện nay đất nước này đang phục vụ hơn một mảng lưới hàng không riêng biệt mà nó sẽ đáp ứng những ai yêu thích vẻ đẹp nên thơ, lòng mến khách chân thành của người nông dân, và sự quyền rũ của những phong tục thời trung cổ đến giờ vẫn còn tồn tại.

Đây là Syldavia.

Syldavia là một nước nhỏ ở Đông Âu, gồm có hai thung lũng nổi tiếng - của sông Vladir và nhánh sông của nó, Moltus. Những con sông chảy qua Klow, thủ đô (122.000 dân). Những thung lũng này được bao bọc bởi những cánh rừng, chung quanh là những ngọn núi cao, đáy tuyết. Đồng bằng màu mỡ Syldavia là đất trồng ngô và những thửa cỏ nuôi súc vật. Dưới lòng đất có rất nhiều loại khoáng sản.

Mùa xuân ấm áp và mát dịu từ trái đất, những trung tâm chính ở Klow và Kragoriedin.

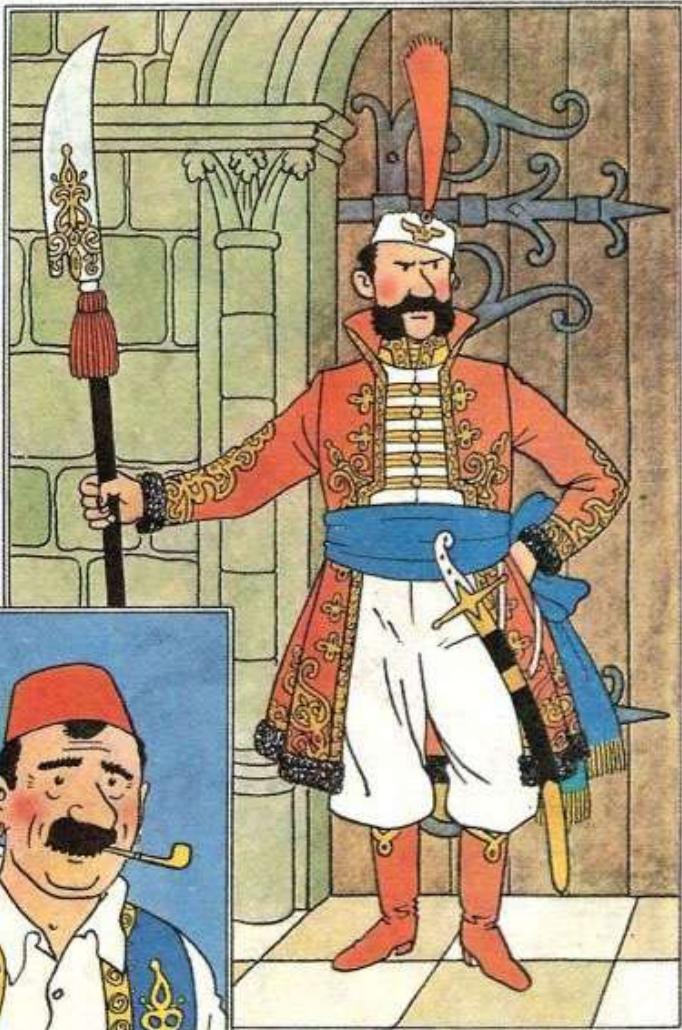
Tổng dân số trước chừng 642000 dân Syldavia xuất khẩu lúa mì, nước suối thiên nhiên ở Klow, cùi, ngựa, và đàn vĩ cầm.

### LỊCH SỬ SYLDAVIA

Một bộ lạc du mục (Nomadic) chiếm Syldavia cho đến thế kỷ VI.

Tiếp đó, bị người Slavs chiếm giữ. Đến thế kỷ X, quốc gia bị người Thổ Nhĩ Kỳ chinh phục, họ xua người Slavs vào núi, chiếm lấy đồng bằng.

Năm 1127, Hveghi, tù trưởng của bộ lạc Slav đưa quân tràn xuống đồng bằng, chiếm lại làng mạc của người Thổ giết tất cả những ai chống đối ông. Vì vậy, Hveghi nhanh chóng làm chủ một phần lớn lãnh thổ Syldavia.



Linh gác tại Royal Treasure house Klow.

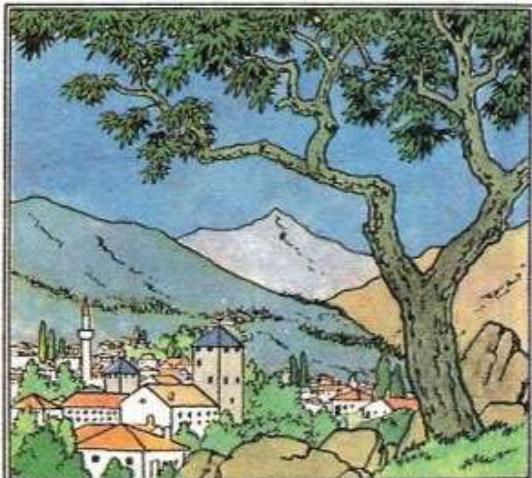


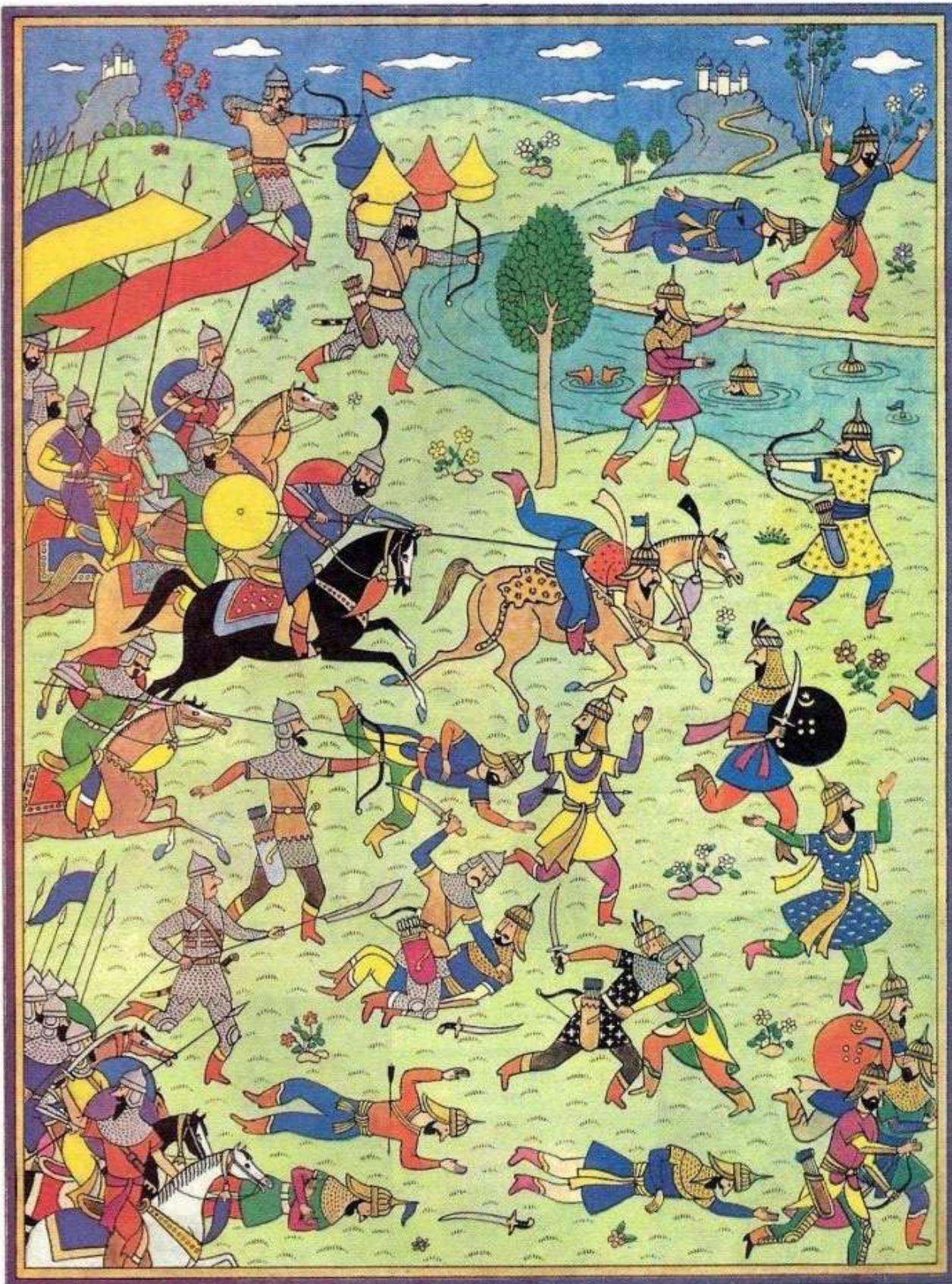
Thợ thuyền từ Dhrnouk



Nông dân Syldavia trên đường đi chợ.

Quang cảnh Niedrdzdraw trong thung lũng Vladir.





CUỘC CHIẾN ĐẤU CỦA ZILEHHEROUM  
*Sau thế kỷ XV được vẽ thu nhỏ*



Vua Muskar XII. 25 lãnh tụ hiện giờ của Syldavia trong bộ đồng phục đại úy.

Cuộc chiến khốc liệt diễn ra ở thung lũng Moltus gần Zileheroum, thủ đô của người Thổ Nhĩ Kỳ ở Syldavia, giữa quân đội Thổ và lực lượng quân đội Hveghi.

Do thiếu tài và lãnh đạo sai lầm, quân đội Thổ đã kháng cự yếu ớt và tháo chạy hoảng loạn. Sau khi đánh bại người Thổ, Hveghi đăng quang và tự xưng Hoàng đế can trường (Muskh-Kar).

Thủ đô Zileheroum được đổi tên là Klow. Đó là thành phố Tự Do (Kloho: "Tự do"; Ow: "Thành phố")

Muskar là một vị vua thông minh, ông sống hòa bình với các nước láng giềng và đất nước thịnh vượng. Ông chết vào năm 1168 dưới sự thương tiếc của các thần dân.

Con trai trưởng của ông lên ngai vàng với tước hiệu là Muskar II.

Không như cha mình, Muskar II bất tài và không thể điều hành đất nước, sự hòa bình thịnh vượng được thay bằng tình trạng vô chính phủ.

Nước láng giềng Borduriar thấy được sự suy sụp của Syldavia, nhân cơ hội này xua quân xâm chiếm Syldavia vào năm 1195.

Gần một thế kỷ Syldavia bị người nước ngoài đô hộ.

Vào năm 1275 Baron Almaszout lãnh đạo cuộc khởi nghĩa chống lại người Bordurians.

Ông trở thành vua Syldavia lấy tên là Ottokar, tuy nhiên, ông có rất ít quyền lực so với Muskar.

Các Nam tước đã giúp ông trong cuộc khởi nghĩa chống lại người Bordurians đã buộc ông ra các hiến chương theo Magna Carta soạn bởi vua John. Nó đánh dấu thời kỳ bắt đầu chế độ phong kiến ở Syldavia.

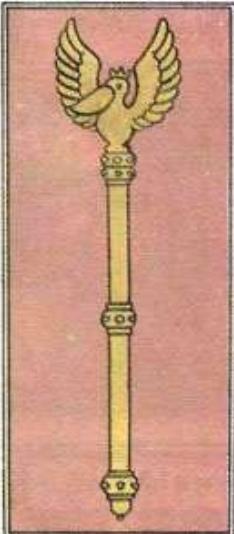
Ottakar I của Syldavia không được quyền từ chối các yêu cầu Ottakar vốn là những bá tước, vua của Bohemia.

Đây là giai đoạn gia tăng quyền lực của các phái quý tộc, cung cỏ và phát triển lực lượng dù mạnh chống lại những lực lượng của nhà vua.

Nhưng người xứng đáng làm vua Syldavia là Ottokar IV, người đã lên ngai vàng vào năm 1370.

Kể từ đó ông tập trung lực lượng cung cỏ súc mạnh quân đội dù sức trấn áp các lực lượng quý tộc, tịch thu tài sản của họ.

Ông khuyến khích phát triển nghệ thuật, chữ viết, thương mại và nông nghiệp, cung cống súc mạnh cả trong và ngoài nước.

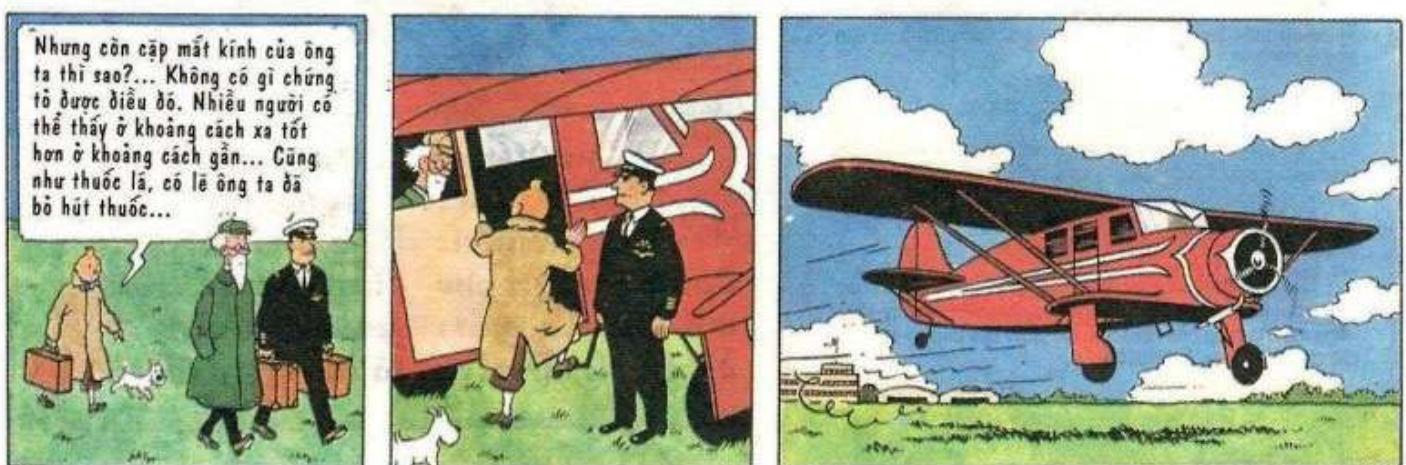
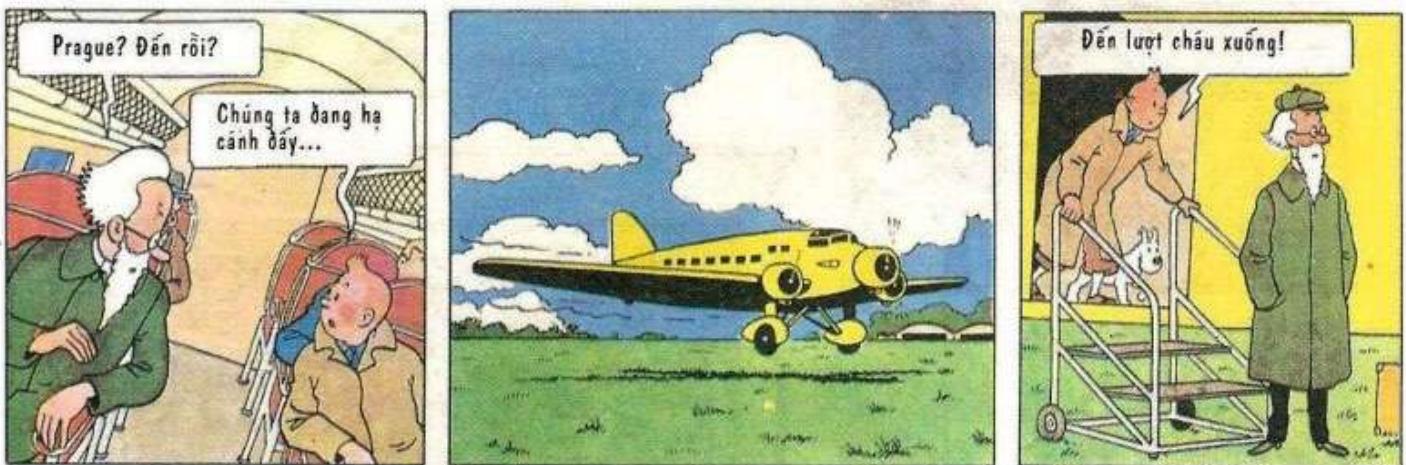


Phải: Cây vương trượng của Ottokar

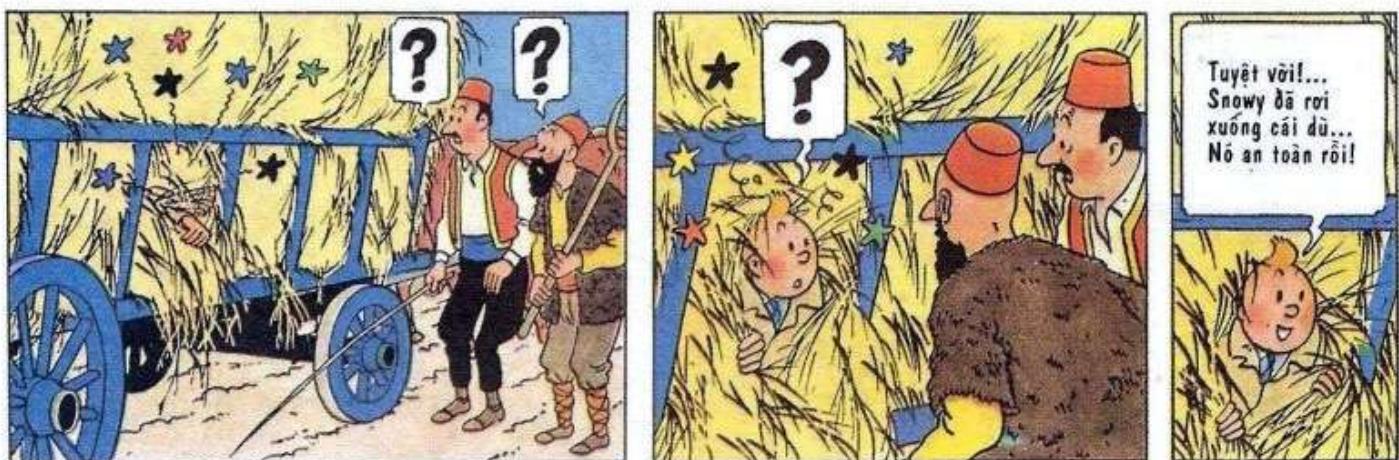
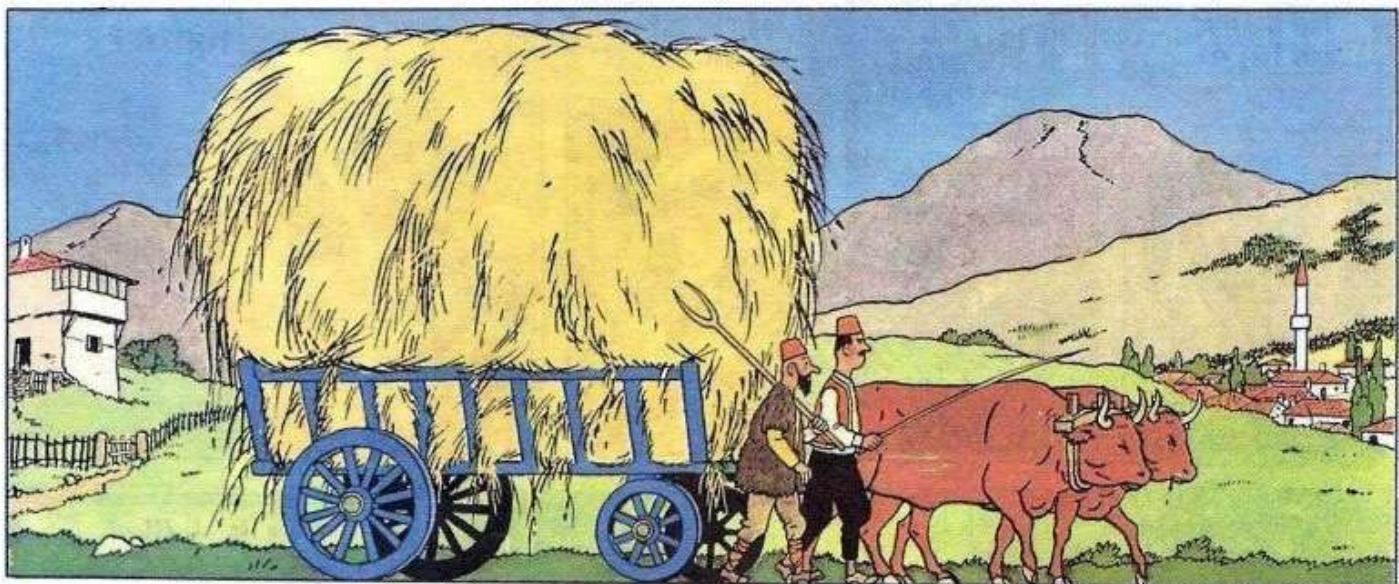
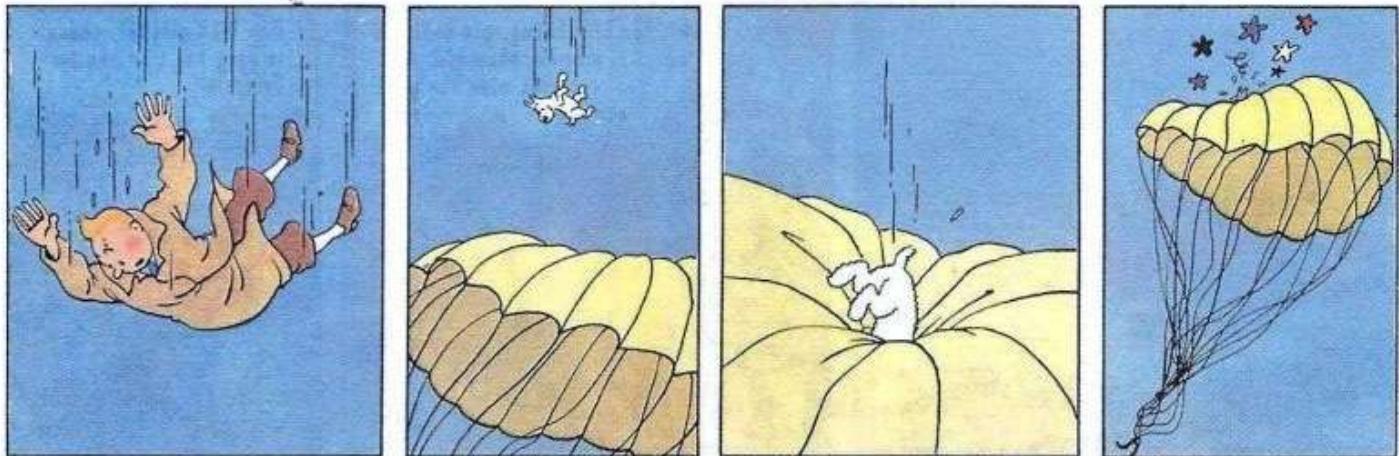
Dưới: Một bức tranh của vua Ottokar thứ IV và chữ viết thế kỷ XIV.

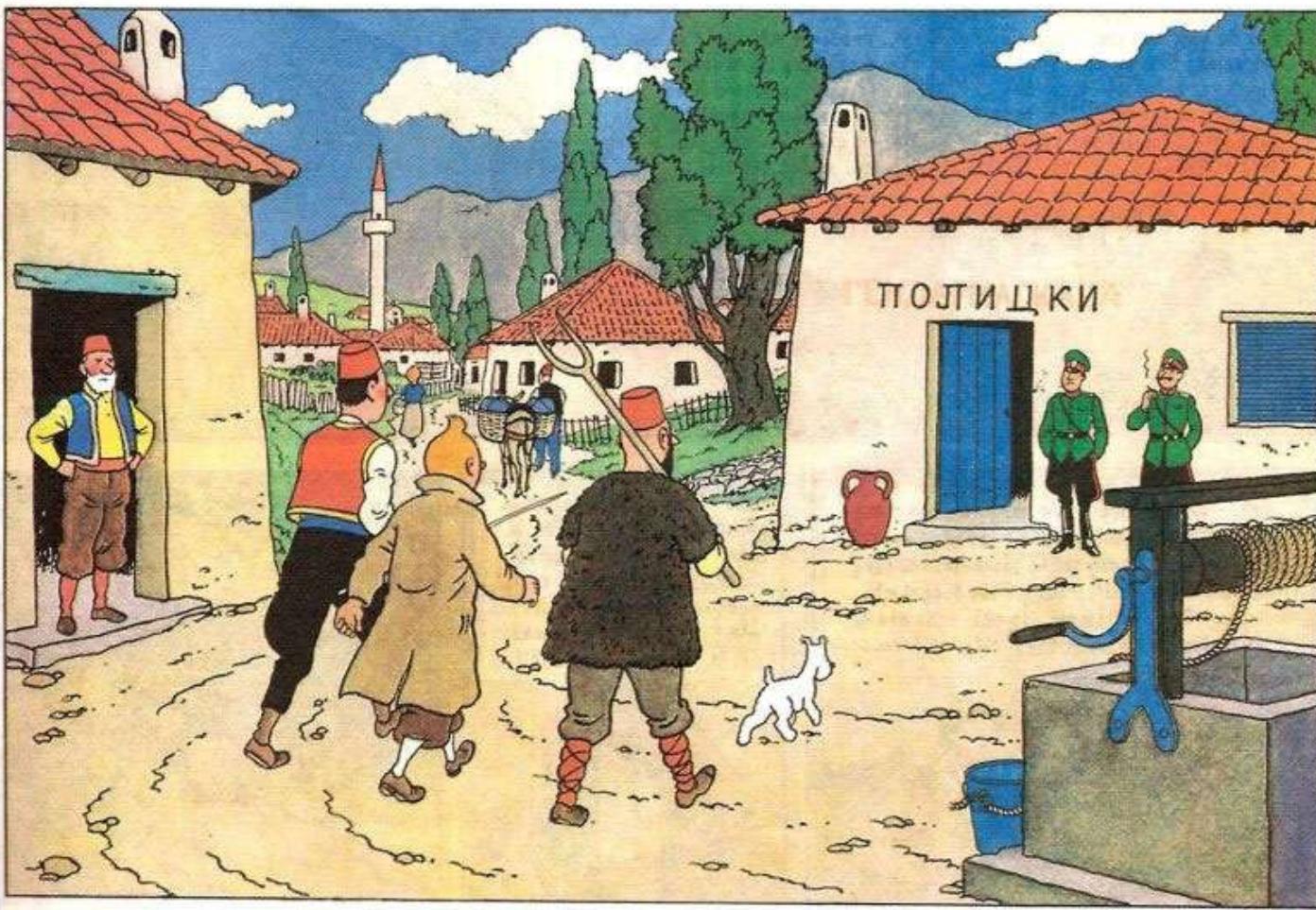
**P**ir Ottokar  
Dús pollez  
lež kóníksz  
dan fronn eszt pho  
má Čeillā czái-  
dā őn esteár alkū

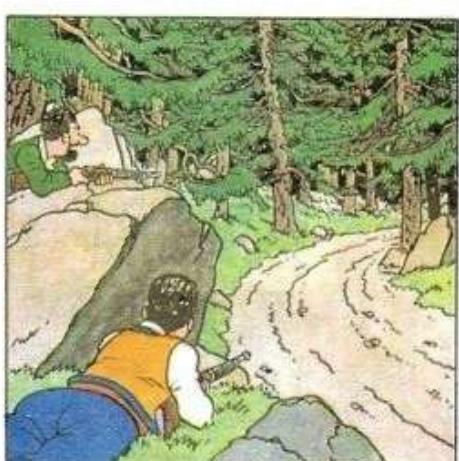
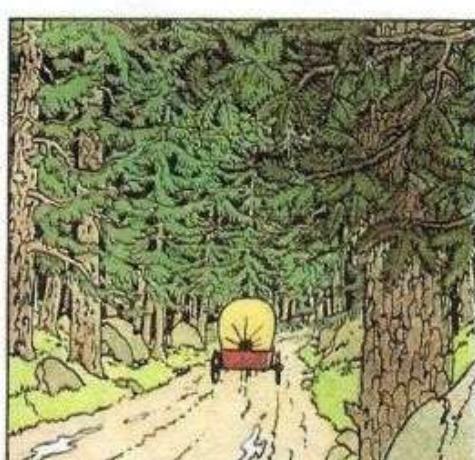
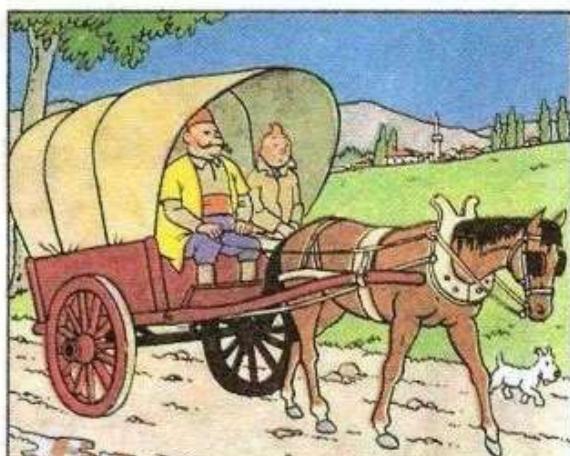
ézommeſz pakkeli:  
o lapzāda kóníksz  
itd o alpū flóppz:  
staszrvítchz erom  
szübel ő. Dázsbičk  
tálka öpp o cárro.

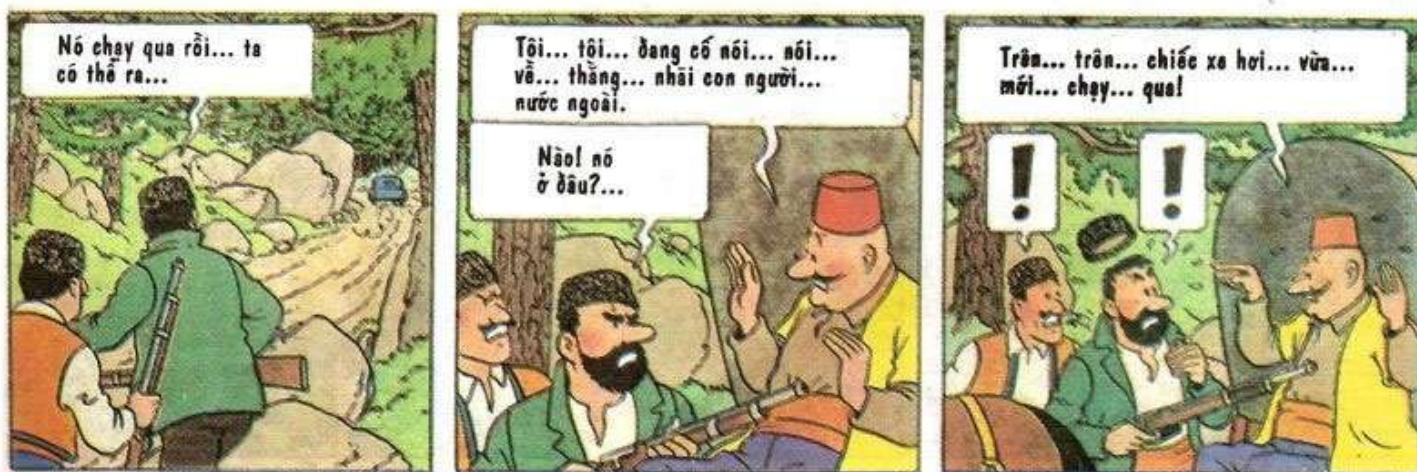
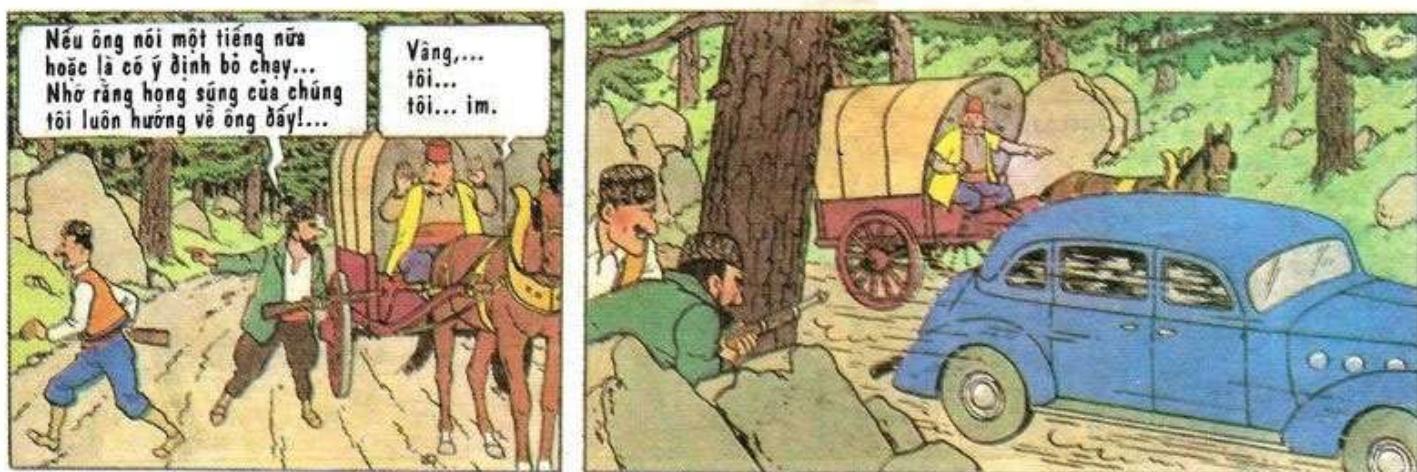


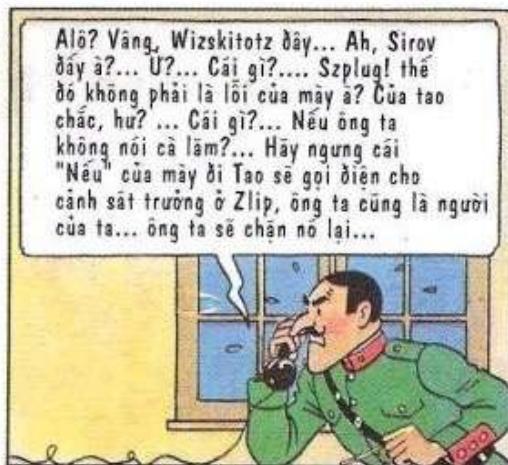
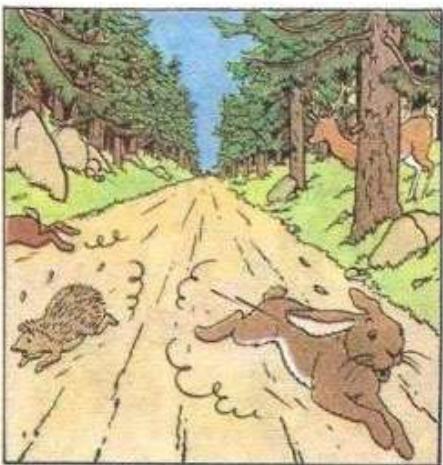
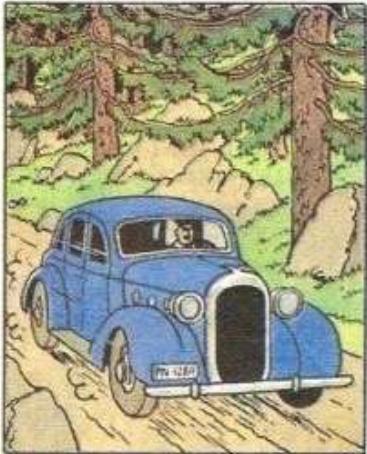










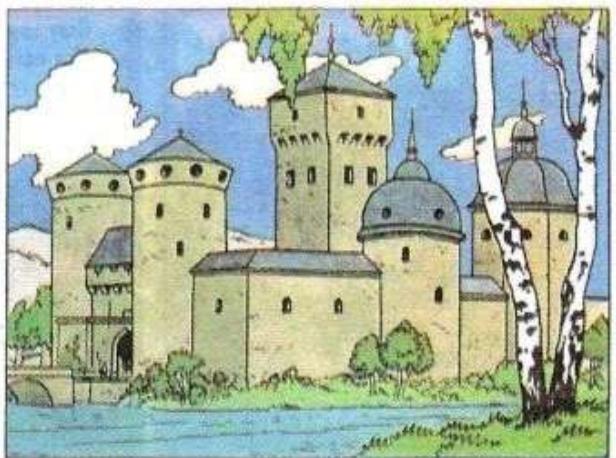
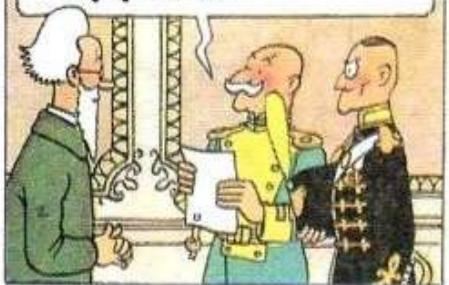




Ngày hôm sau...

Giấy phép này có chữ ký của hoàng  
gia, sẽ cho phép ngài vào Viện  
Treasure. Lieutenant Kromir sẽ hộ  
tống ngài đến đó...

Vương phu được gán  
để giữ lâu đài Kropow.  
Một hương dân đặc  
biệt được đóng lên đó.



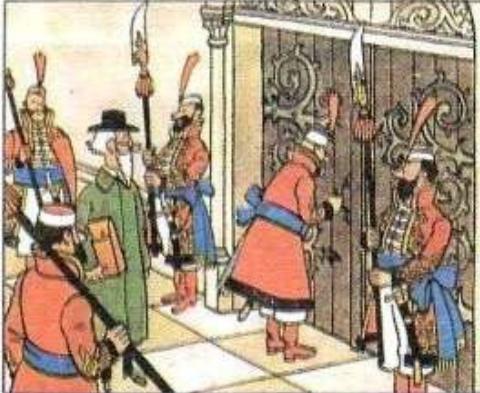
Nhân danh vua!

Mời giáo  
sư đi  
với tôi.

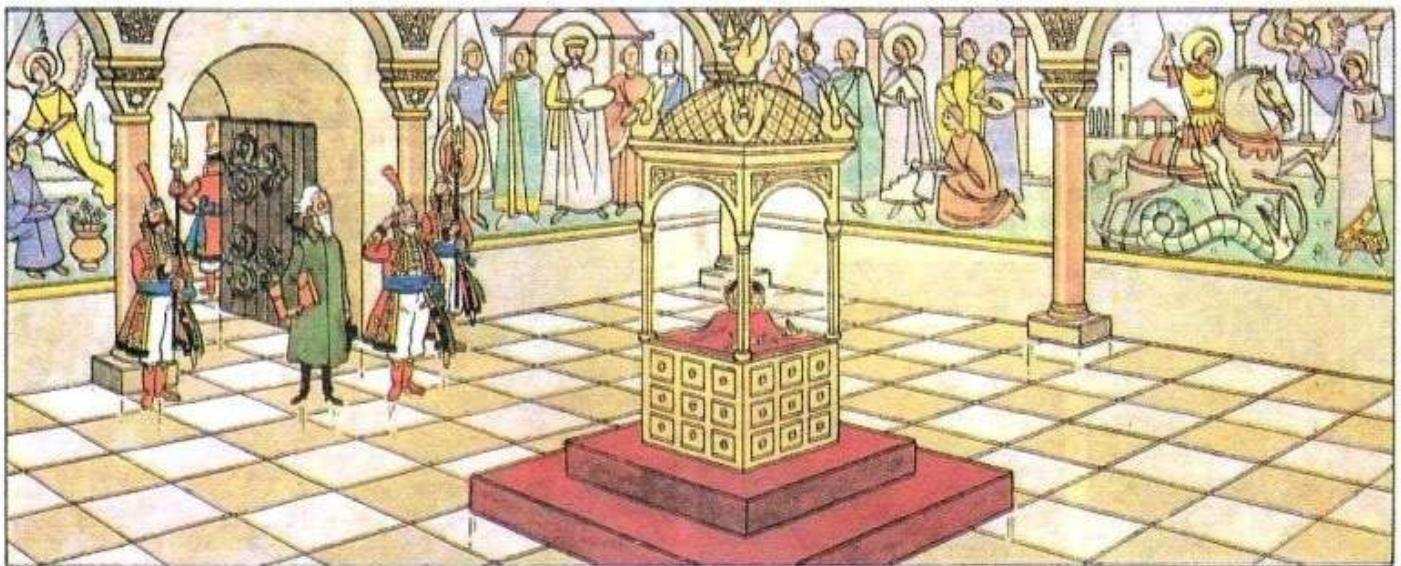


Dấu hiệu vương  
phu có lẽ hương  
dân tốt nhỉ!

Vâng! kẽ nào đủ  
thông minh để  
ăn cắp nó sẽ bị  
tội chết!

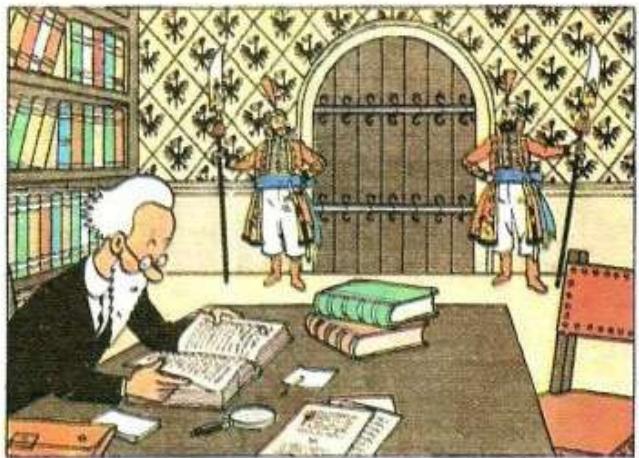


Thưa giáo sư, đây là vương phủ của  
Hoàng thượng!...



Và đây là phòng văn tự, nó được tiếp giáp với viện Treasure. Tôi rất tiếc, trong thời gian ngài ở đây sẽ có hai người lính cùng ở với ngài. Cửa sẽ được khóa từ bên ngoài. Đó là luật. Tôi hy vọng ngài sẽ được thoải mái.

Không hề gì...



Trong khi đó...

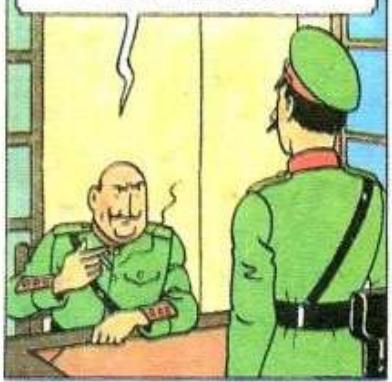
Các anh sẽ dẫn gã trẻ đó đến Klow. Nhưng hay cẩn thận!... Hắn là một gã côn đồ nguy hiểm, người đã định liú vào những bí mật của quốc gia... Thực ra, tôi đã được cho biết, theo lệnh của cấp trên, sẽ tốt hơn nếu hắn chưa bao giờ đến Klow.



Đây là lệnh... Anh, là lái xe, sẽ ngừng xe lại. Anh sẽ ra ngoài để xem máy xe và anh kia sẽ theo... tên tù sẽ cố chạy thoát và... anh hiểu tôi chứ?



Đừng lo!...  
Hắn sẽ làm như vậy!...



Không biết ai đã gọi cho mình cái này?... Một người bạn... bạn nào!...



Chú ý!  
Anh sẽ bị đưa đi Klow để xử bắn! Anh phải cố trốn thoát trong chuyến đi, hãy già vờ ngủ. Người lái xe, một người bạn, sẽ ngừng xe lại và gọi gã lính ra ngoài. Đó chính là lúc anh phải trốn.  
Một người bạn

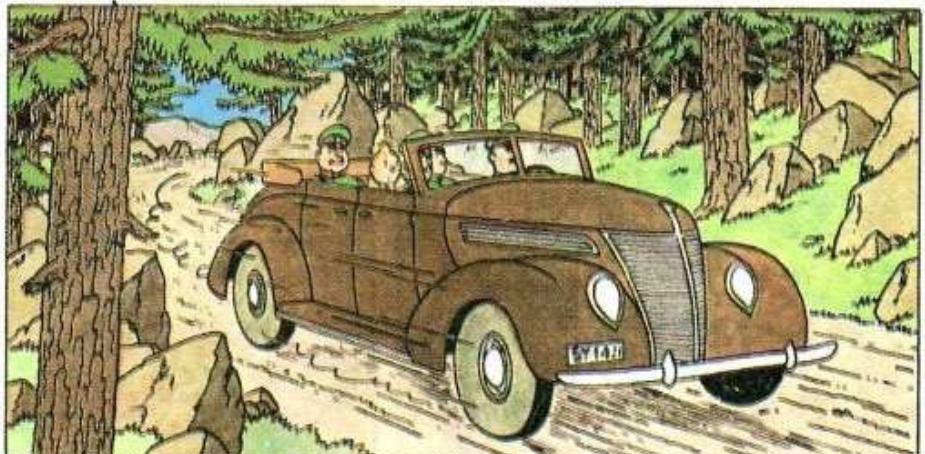
Chúng ta phải hùn nó đi phòng khi chúng lục xét mình.

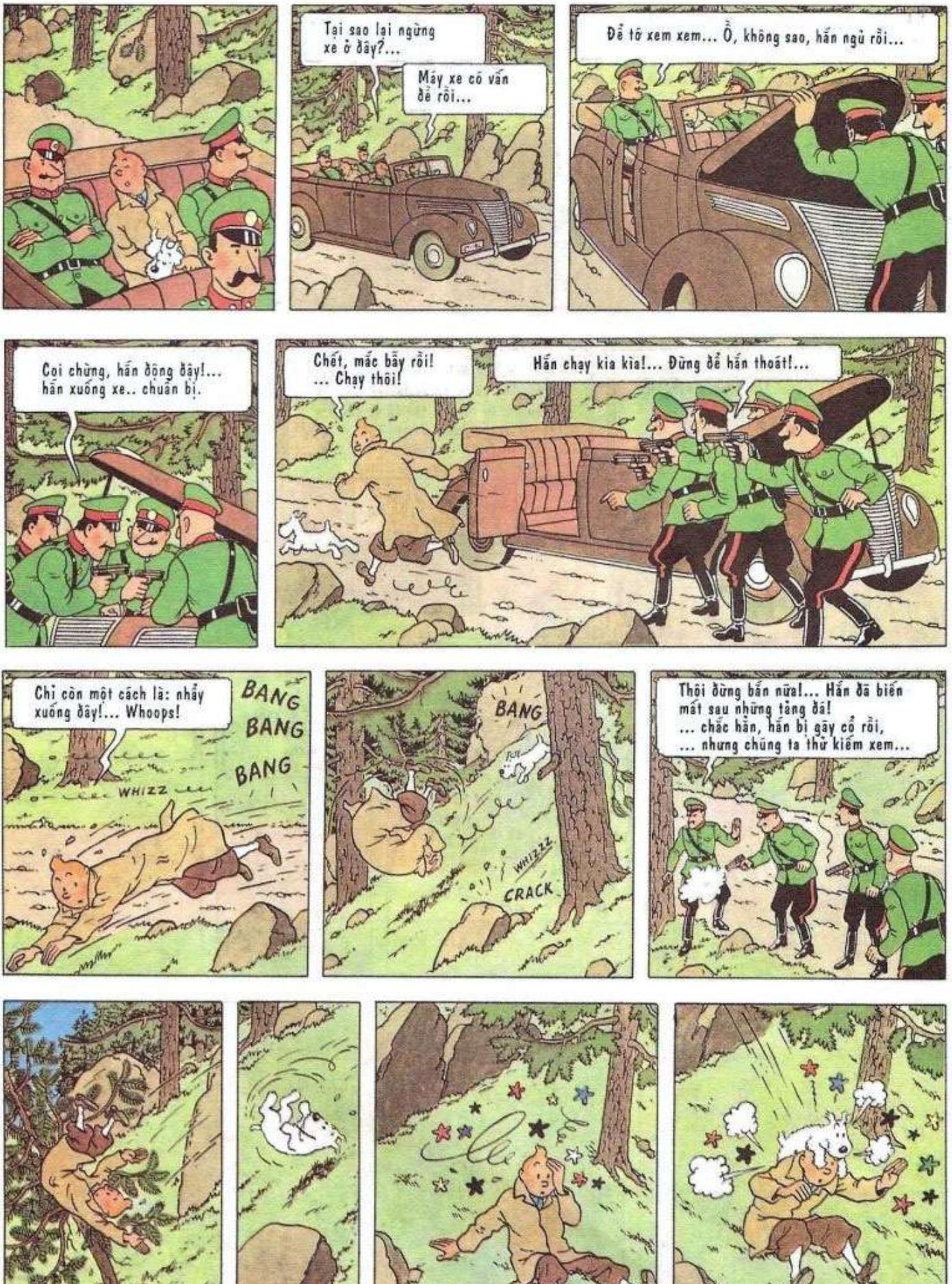
Đây, Snowy, giúp mình hùn nó đi.

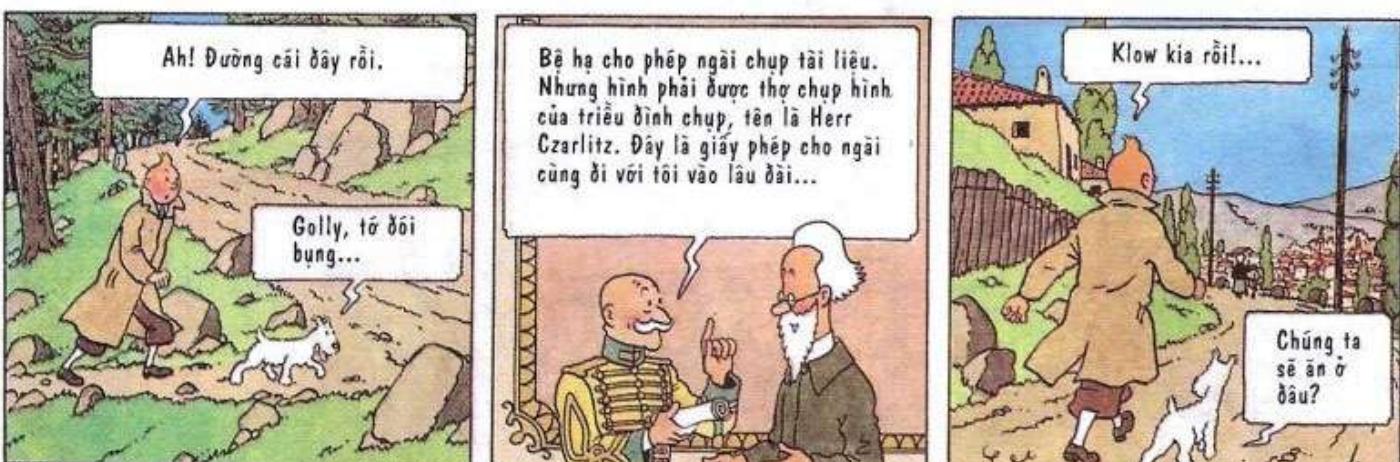
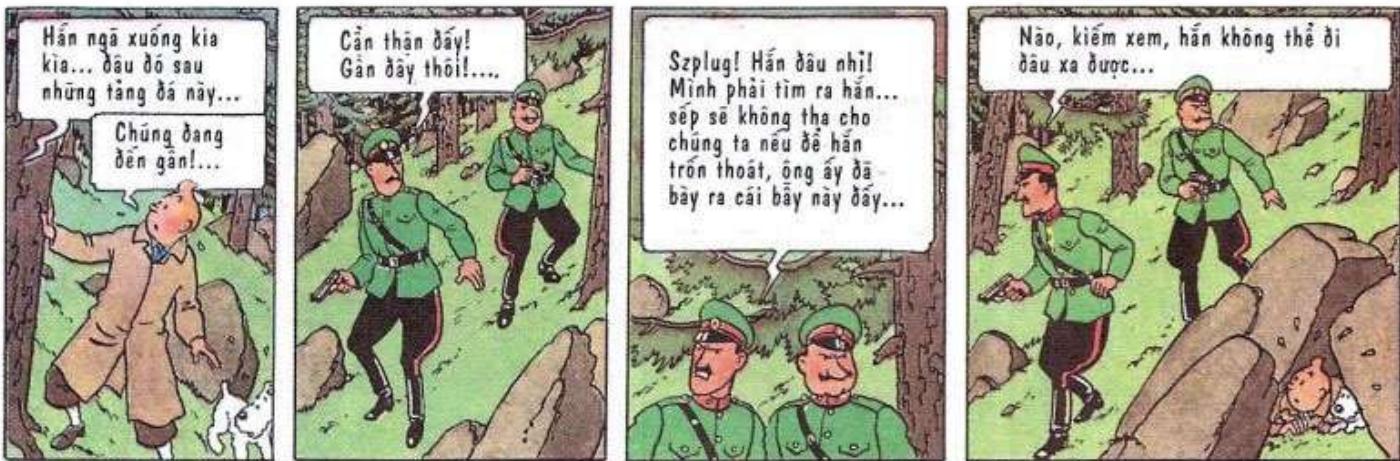


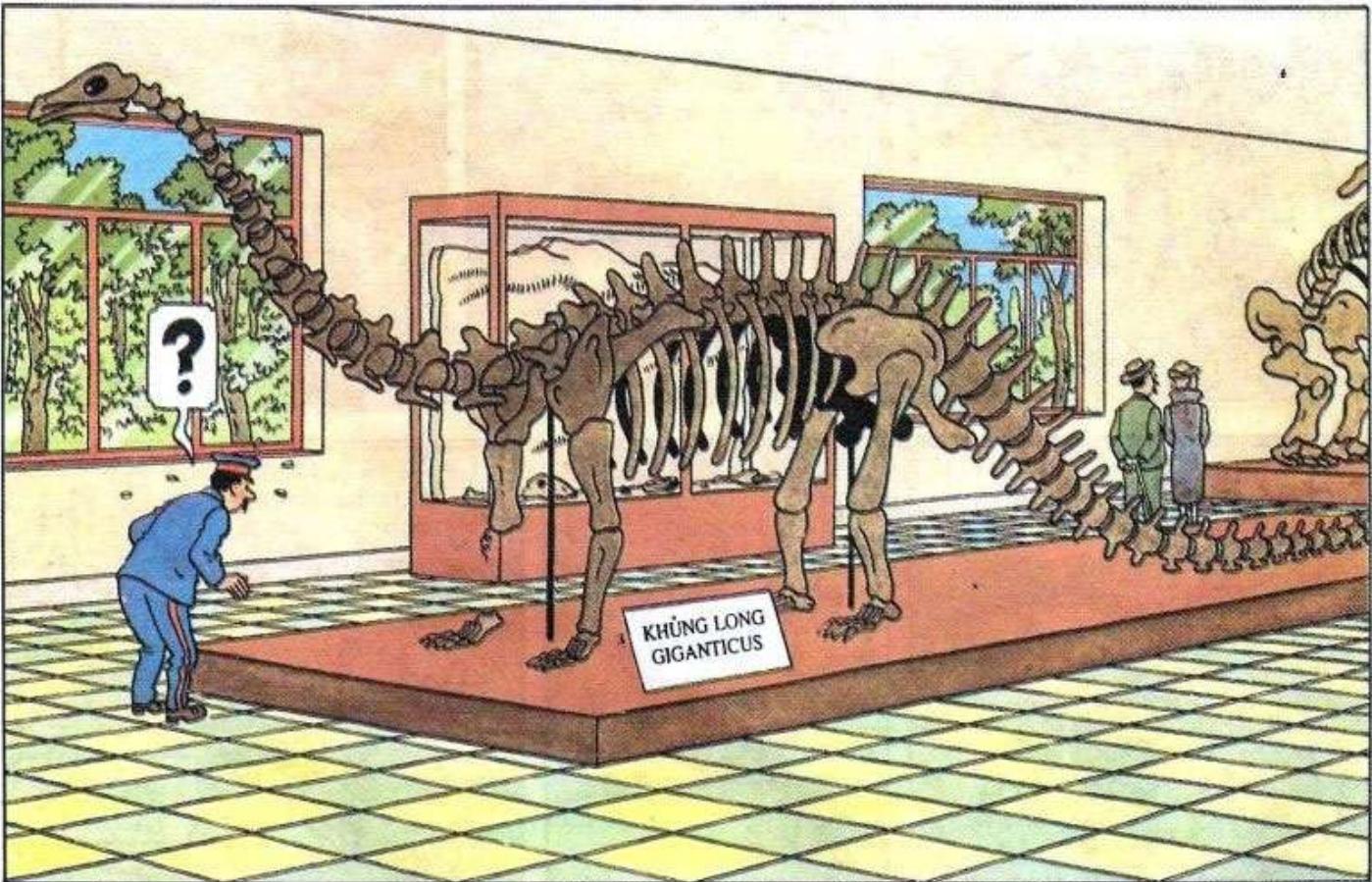
Nhanh lên nào, Snowy, hình như có người đến đây...

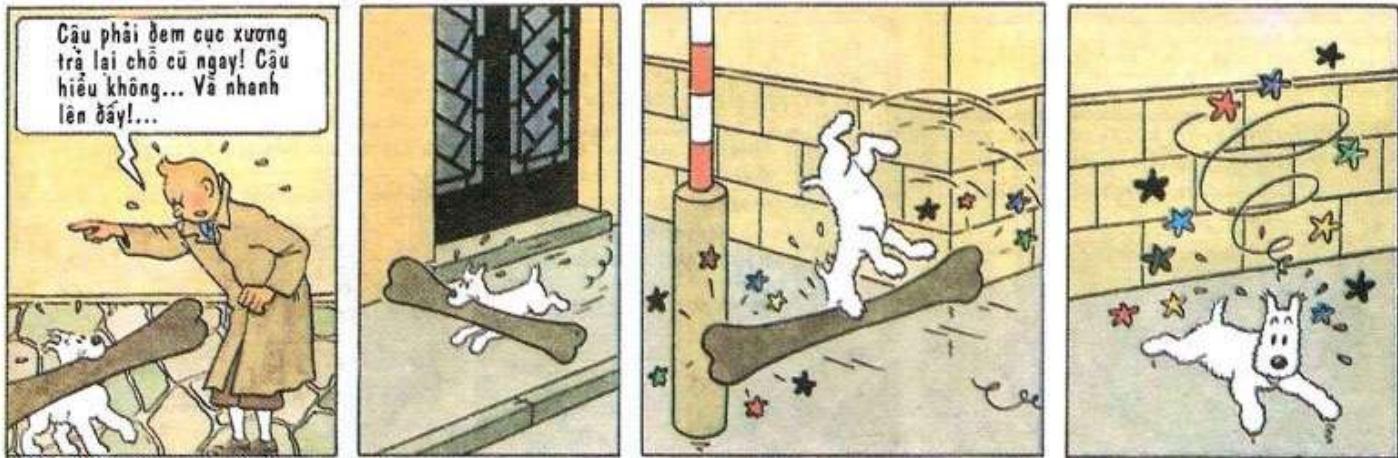
Thế câu tướng  
việc này đã  
lầm à!

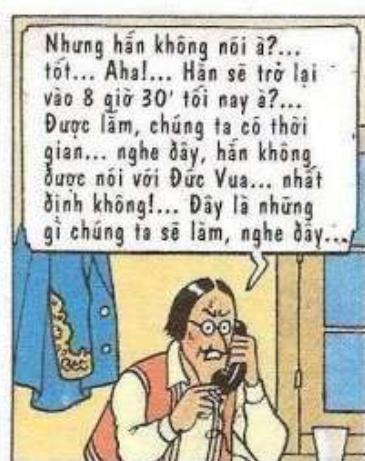


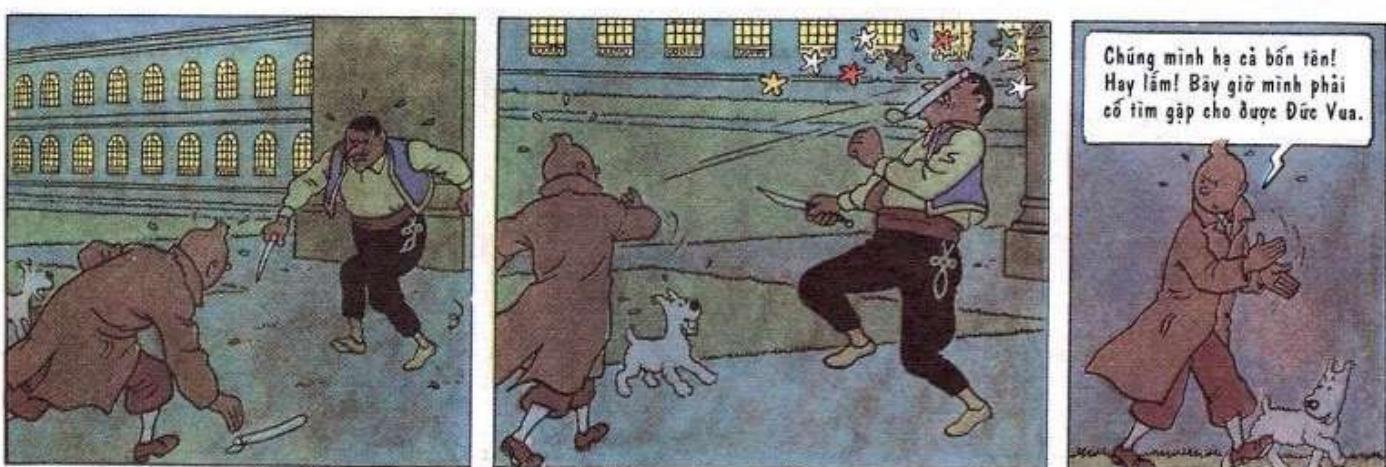


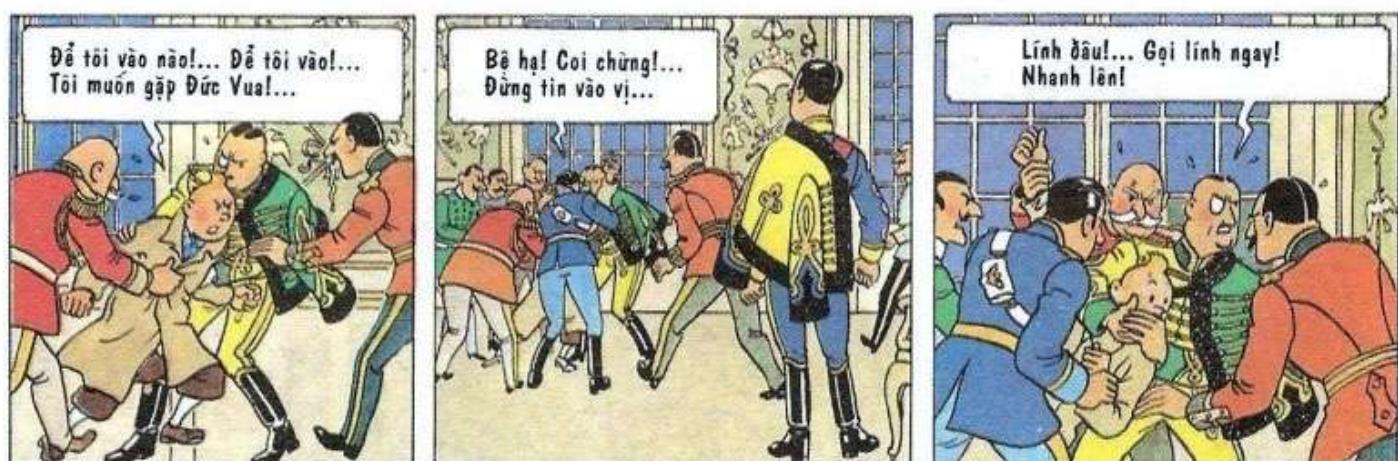


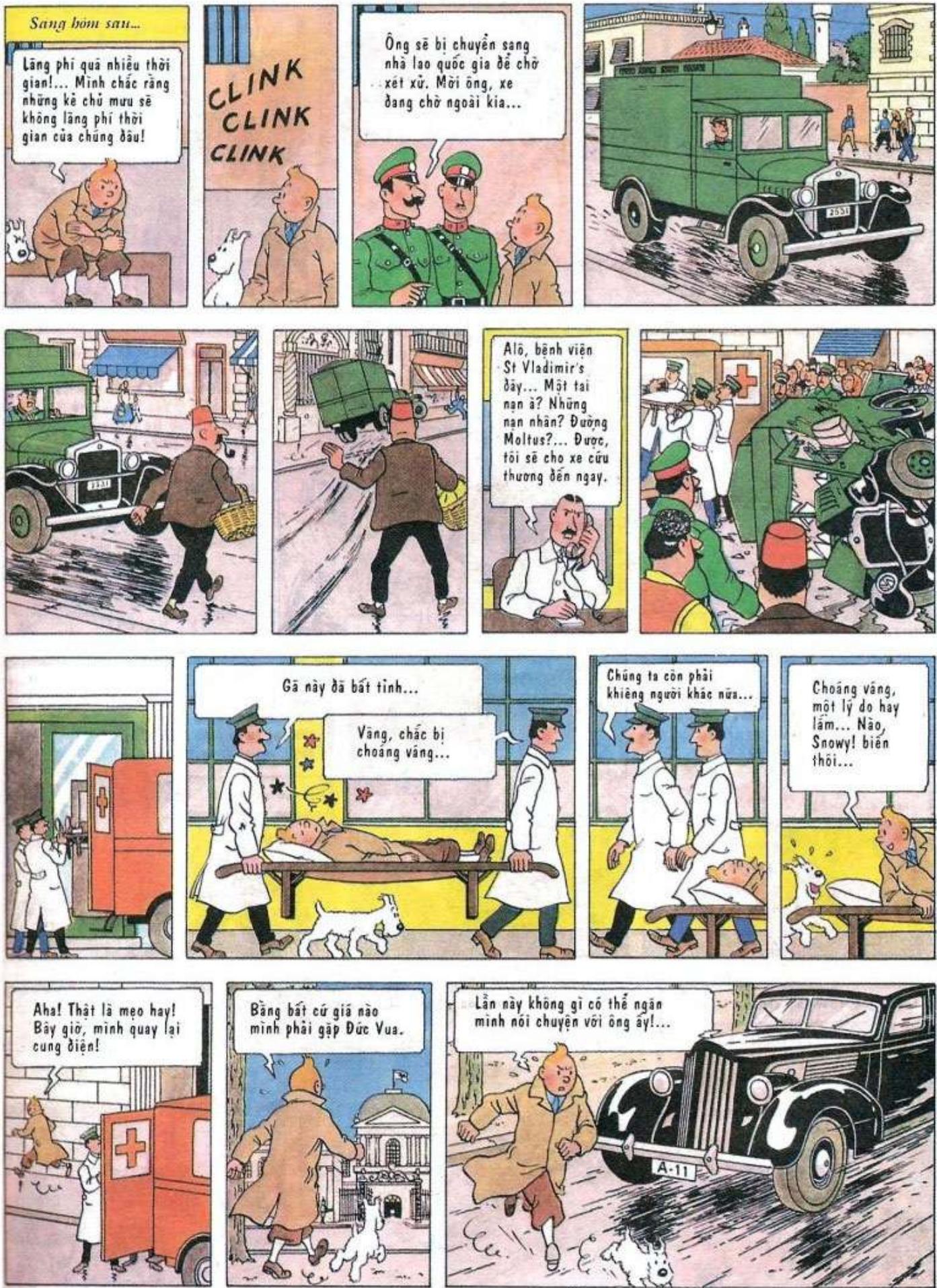


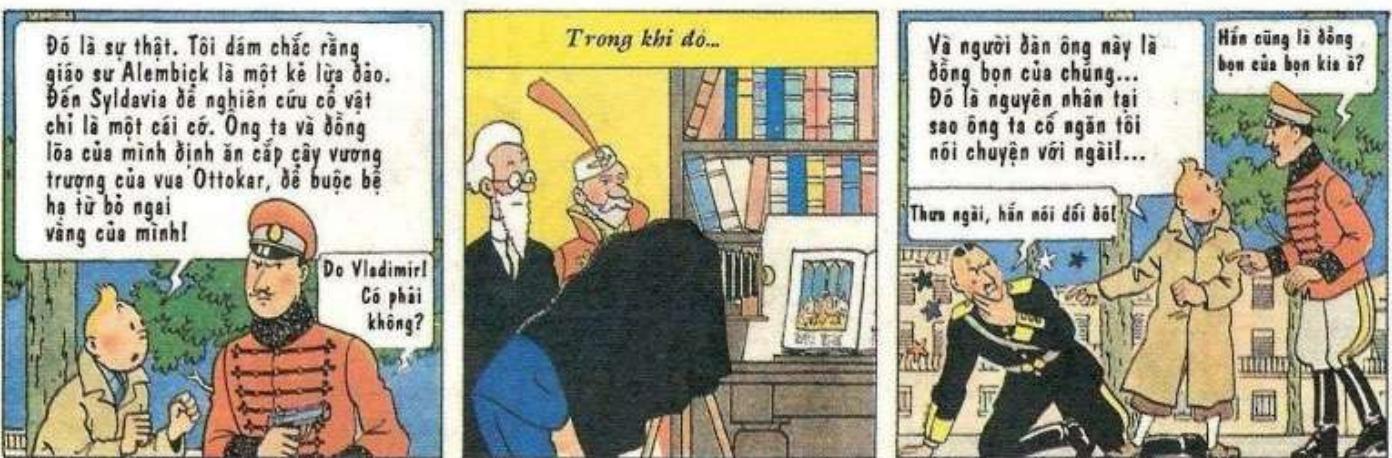


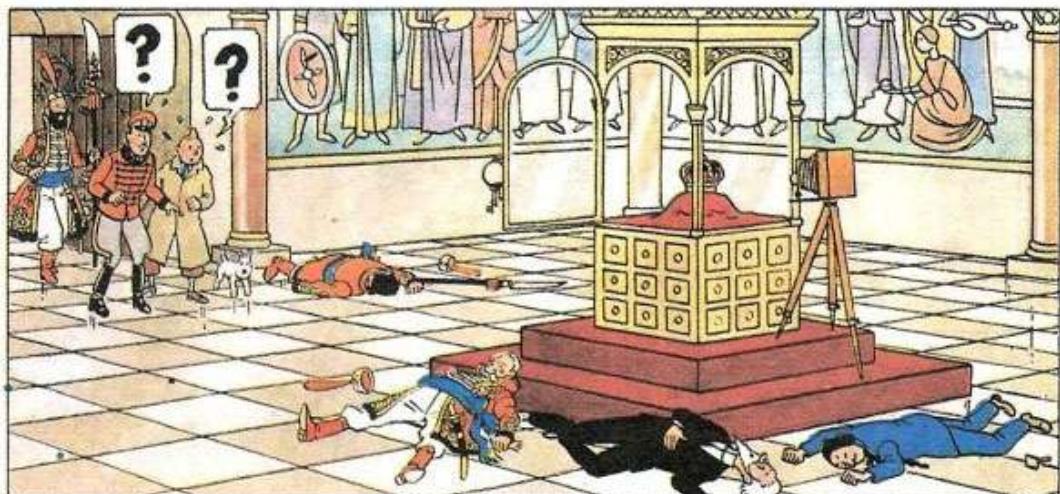
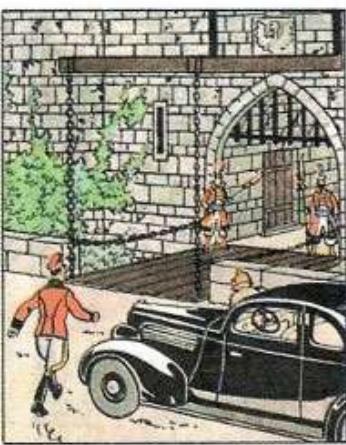
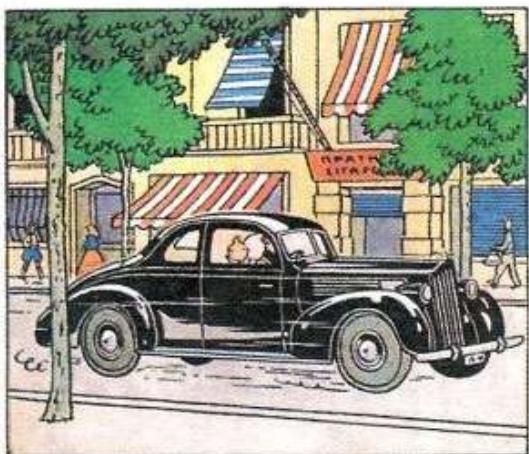












Sang hôm sau...

Ông quân gia,  
thê cây vương  
trượng vẫn chưa  
tim ra à?

Thưa ôi chúa, tâu bệ  
ha... Nhung tôi đã cho  
mời hai thám tử quốc tế  
danh tiếng, họ sẽ đến  
ngay bây giờ...

Ah, Tôi biết  
họ là ai.

Cái gì xảy ra vậy?  
... đi xem xem.

O... Chúng tôi là thám  
tử... Hm... chúng tôi...  
bị trượt.... và

Vâng, và chúng  
tôi té xuống...

Thưa ngài, đây là ông Thomson và  
Thompson, tham tú chuyên nghiệp...

Hân hạnh  
đón tiếp  
quí ngài...

Thưa bệ hạ, bệ hạ rất  
tốt a... Bệ hạ tốt...  
không, tôi muốn nói là...

Đúng vậy, ngài là  
một Hoàng thượng  
rất tốt a...

Chúng tôi cảm ơn các ngài đã trả  
lời điện thoại ngay và thân chinh  
đến cung điện của chúng tôi... Đây  
là Tintin, người sẽ cung cấp cho các  
ngài những chi tiết về vụ này....

Tintin ơi Ô, không  
thể tin được!

Đây là nơi, ai đó đã lấy đi cây vương  
trượng của nhà vua!... Khi tôi và  
hoàng thượng vào. Chúng tôi thấy  
người quản lý lâu đài, hai người lính,  
thợ chụp hình Czarlitz và giáo sư  
Alembrick, người mà các ông cũng  
biết đây. Tất cả họ đều mê man, cho  
đến sáng nay họ mới tỉnh dậy...

Họ đã được hồi cung  
chưa?...

Rồi, tất cả đều nói rằng: Herr  
Czarlitz đã quyết định dùng đèn  
flash. Sau khi đèn flash lóe sáng  
thì trong phòng đây khói. Họ bị  
nghẹt thở và sau đó ngất đi...

Tốt, nhưng... hm... có  
ai nghĩ đến việc kiểm  
tra những người này  
không?

Dĩ nhiên! Ngay cả cây kích của người  
lính cũng bị gãy, và cả cái giá ba chân  
của máy ảnh, chắc hẳn cây vương trượng  
đã không được giấu ở đó. Họ đã lục soát  
mọi nơi trong phòng để tìm kiếm, nhưng  
không tìm thấy gì! Lối duy nhất mà kẻ  
trộm có thể trốn thoát là được gác bởi  
hai lính canh, nhưng họ không thấy ai  
đi ra cả...

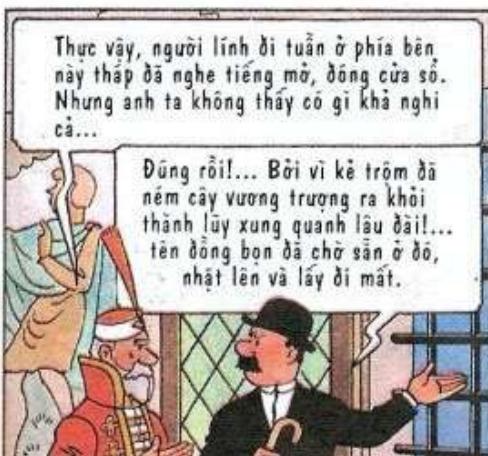
Thưa bệ hạ, đây là trò trẻ con!  
... Nếu ngài cho phép, chúng  
tôi sẽ đến lâu đài Kropow và  
diễn là lại cây vương trượng đã  
được lấy đi như thế nào...

Tốt lắm, chúng  
ta đi!....

Hay thật! bọn  
chúng giờ hơn là  
chúng tôi tưởng!

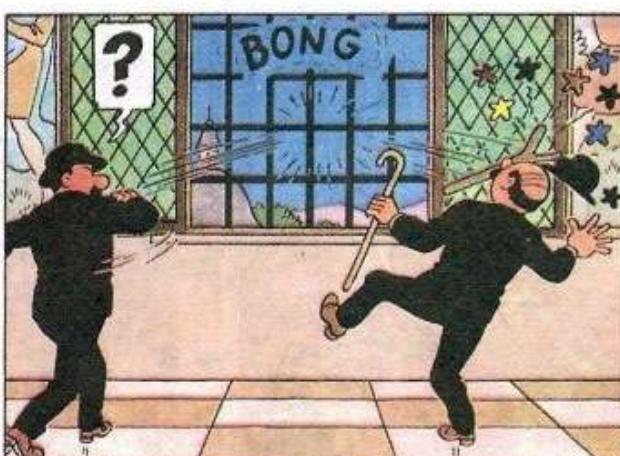
Coi chúng:  
nền đất rất trơn





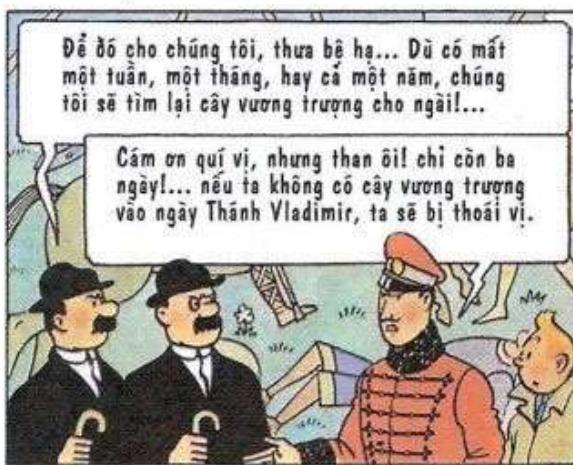
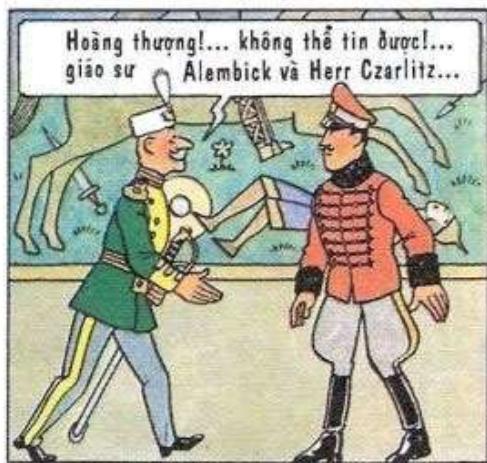
Chẳng có ván bè  
gi?... Chỉ cần một  
cánh tay mạnh...

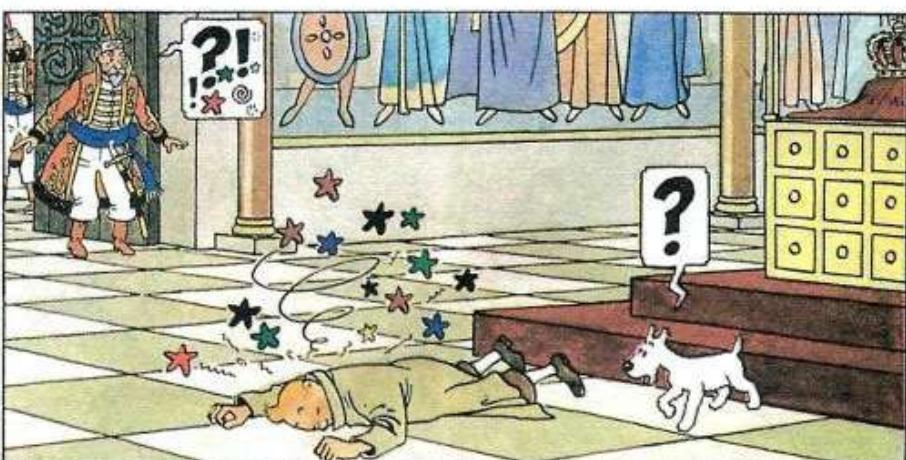
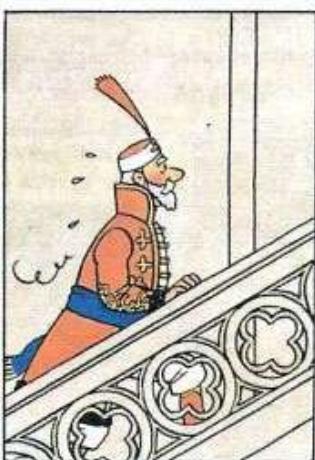
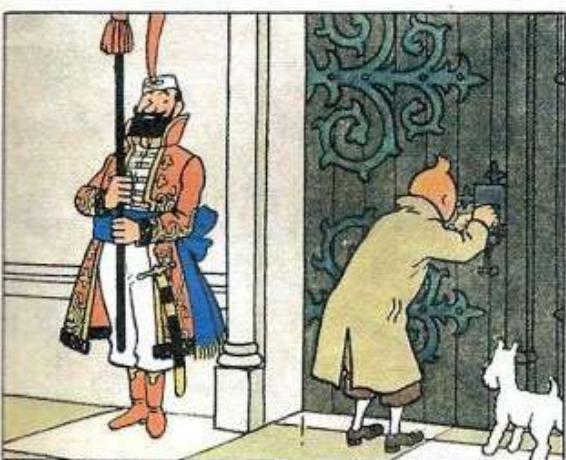
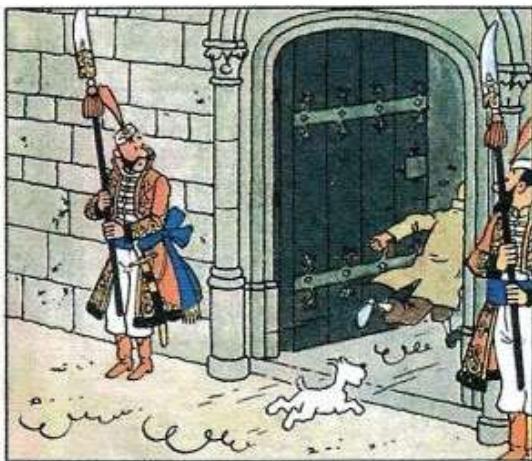
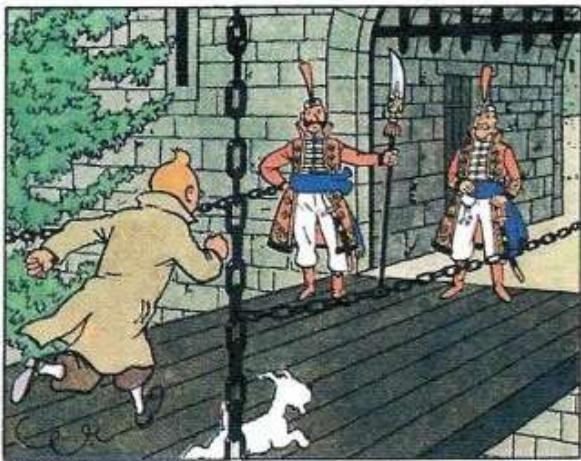
Tuyệt lâm.

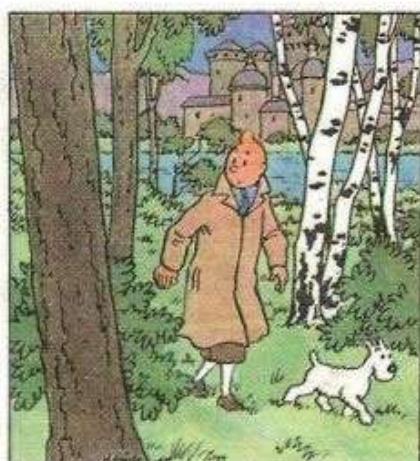
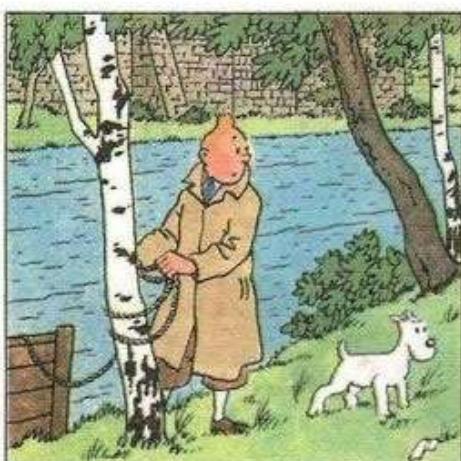
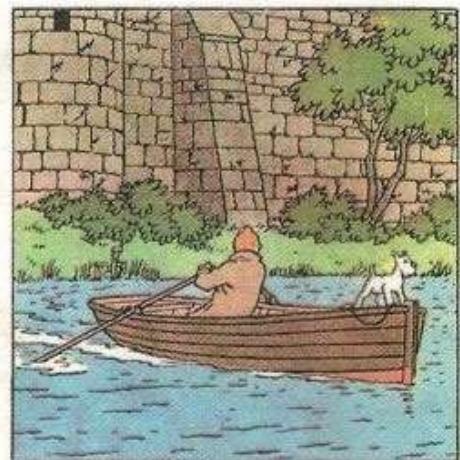
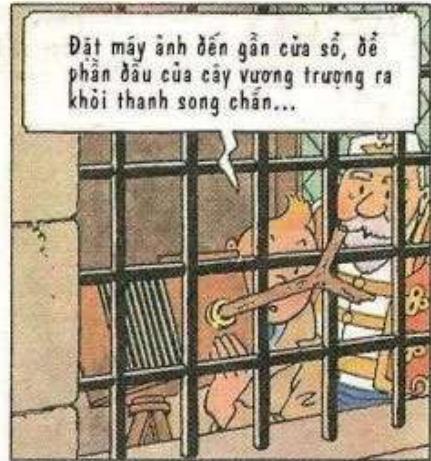
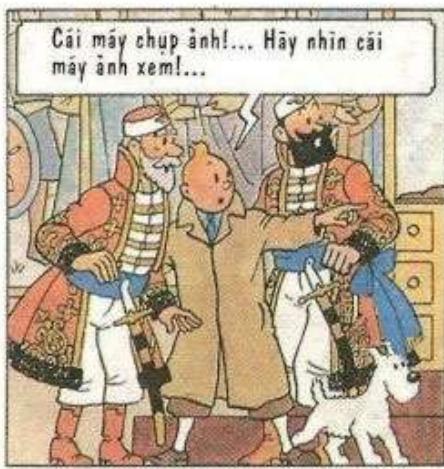


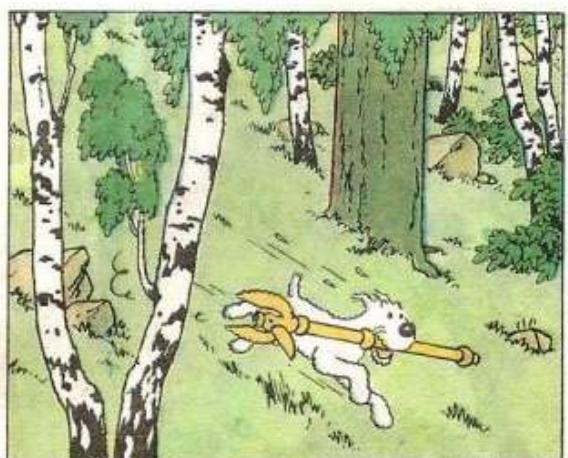
Vâng...vâng... cô lẽ vây.  
Dù sao, chúng tôi muốn  
hồi cung Alembick và  
Czarlitz....



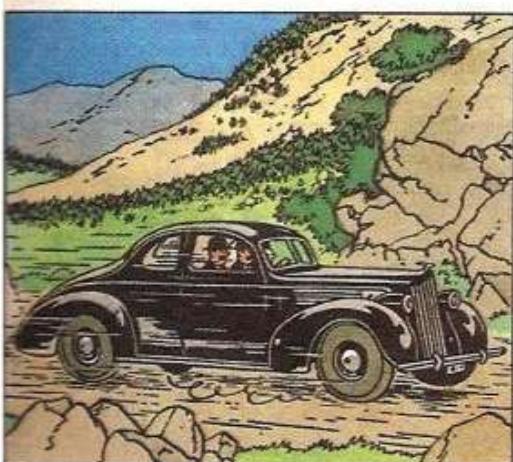
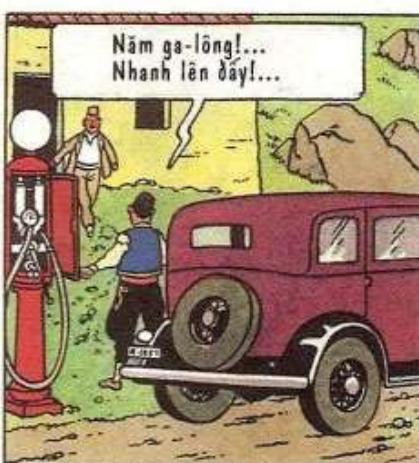
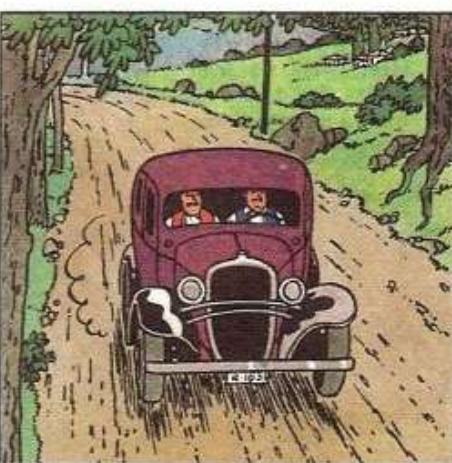


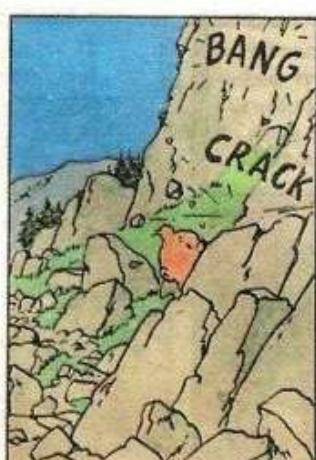
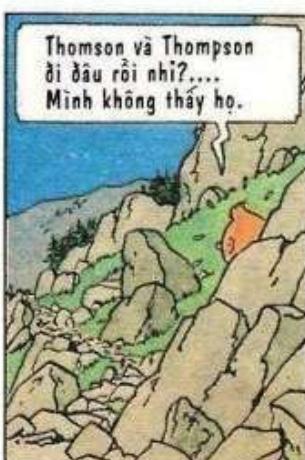
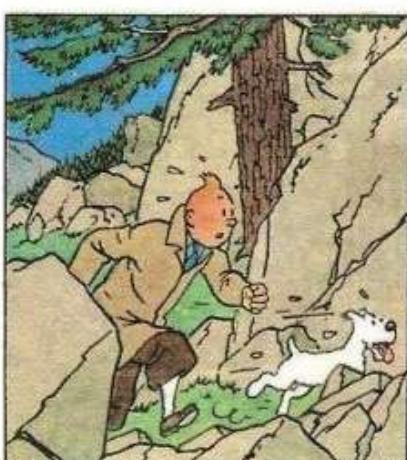
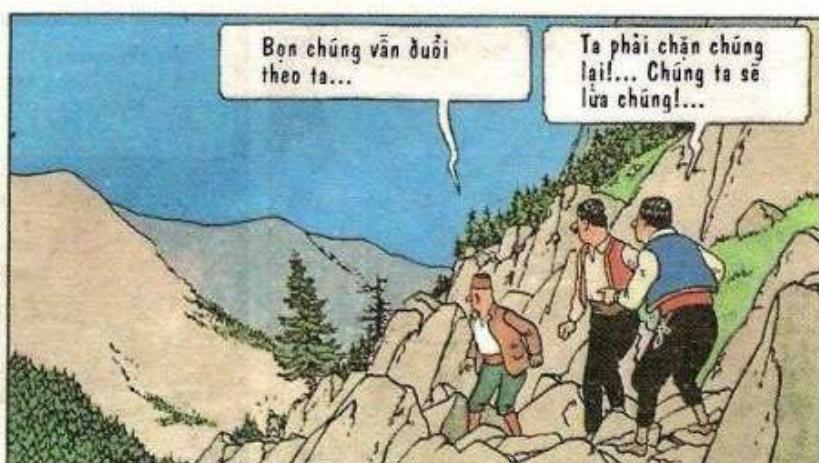
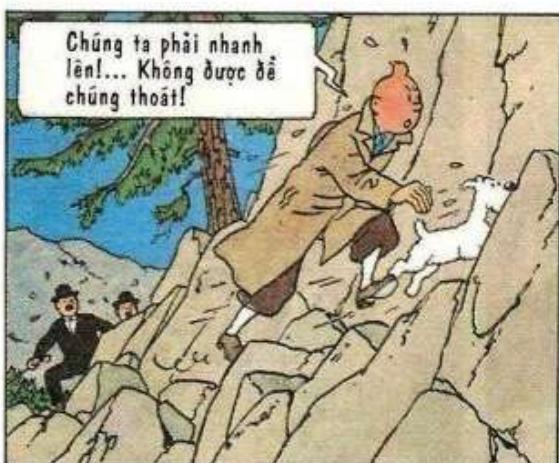
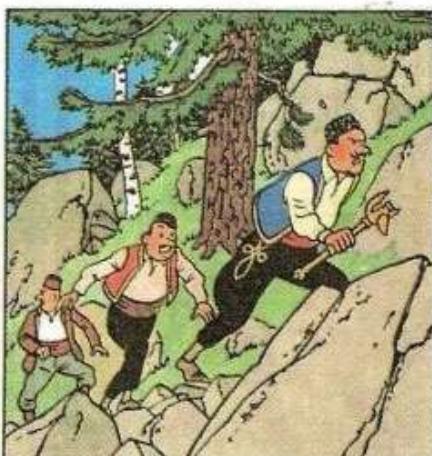




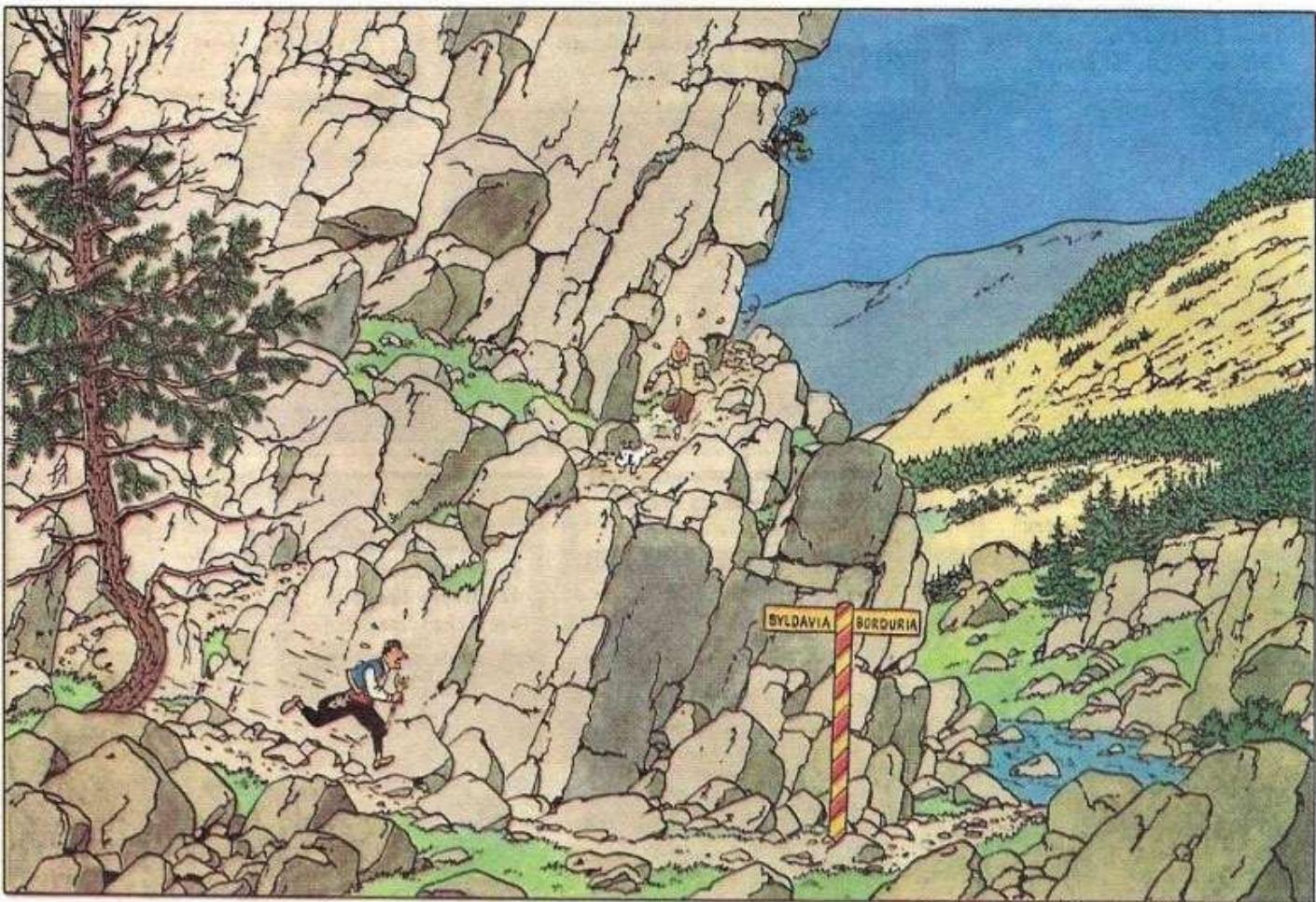
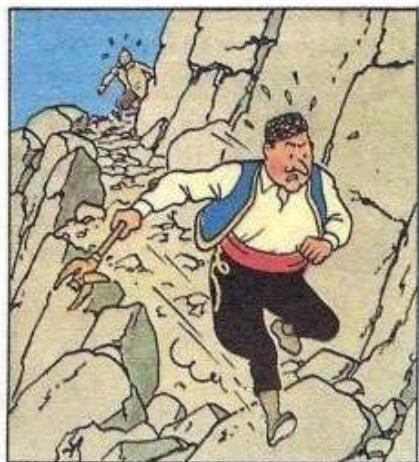
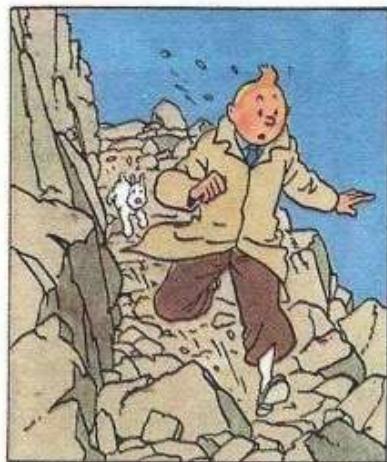
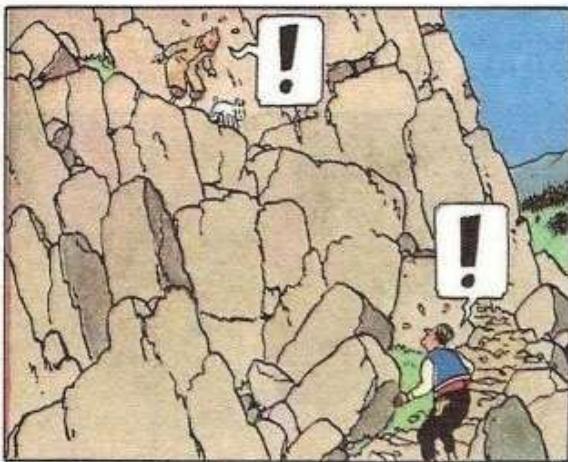


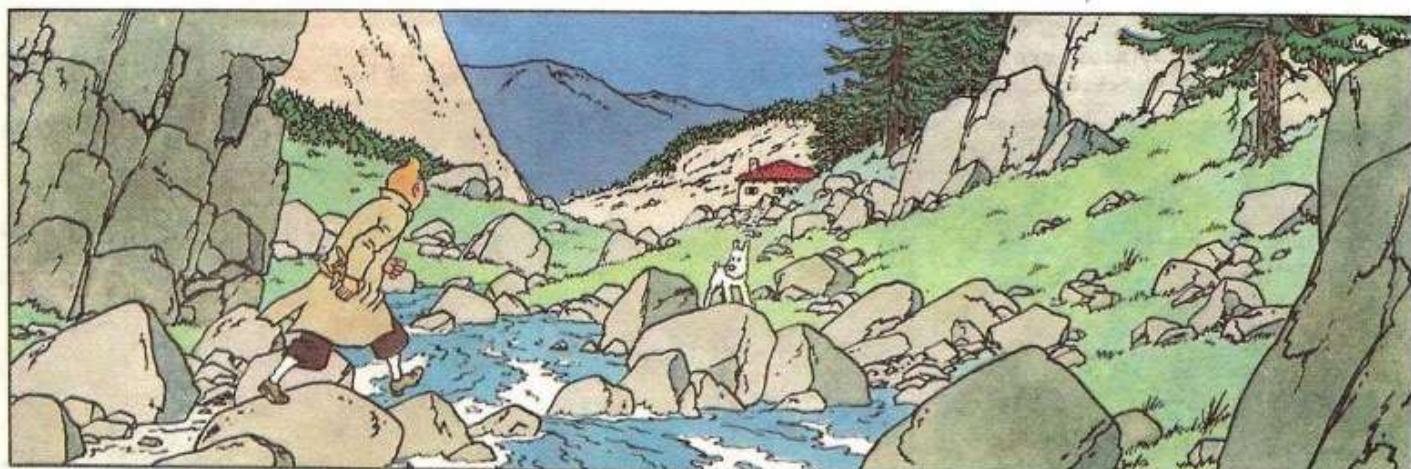
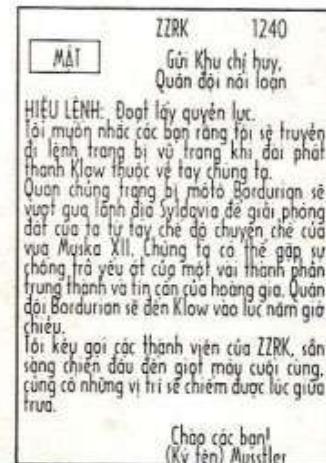
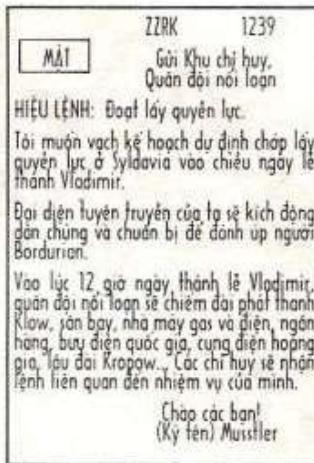














Ngay hôm sau...

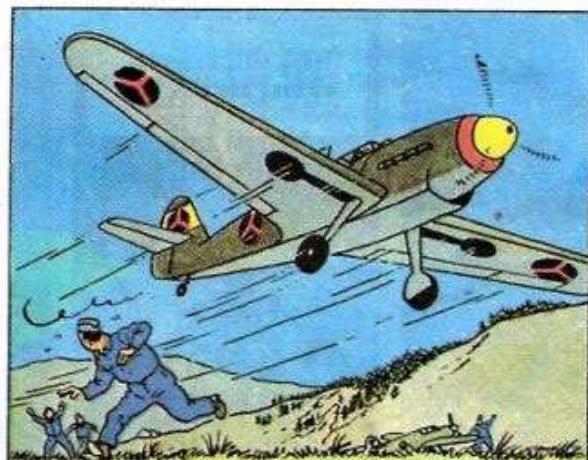
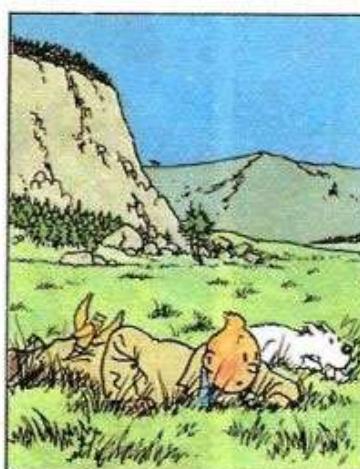


Nếu mình có được một chiếc thì trong vòng một tiếng đồng hồ mình sẽ về đến Klow...

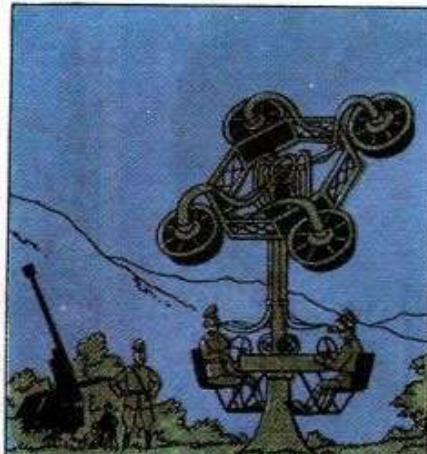
Mọi thứ đều tốt chứ?

Vâng, không có gì là... chỉ thảm thính đọc theo biên giới!

Cậu biết không, tôi được thông báo rằng Musster sẽ phát bài nói chuyện vào trưa ngày mai... và một giờ sau phi đội của chúng ta sẽ tràn sang Klow.



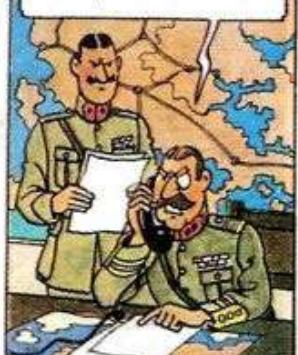
Trời sắp tối rồi... phiền phức. Mình sẽ không kịp đến Klow trước khi trời tối...

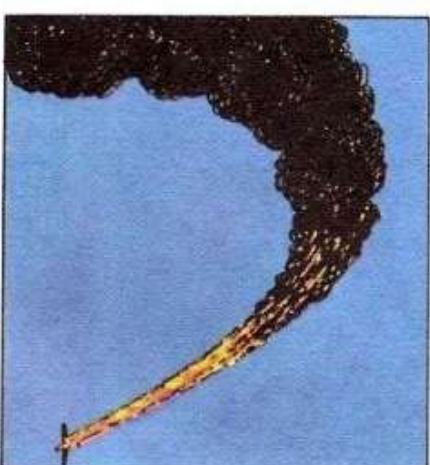
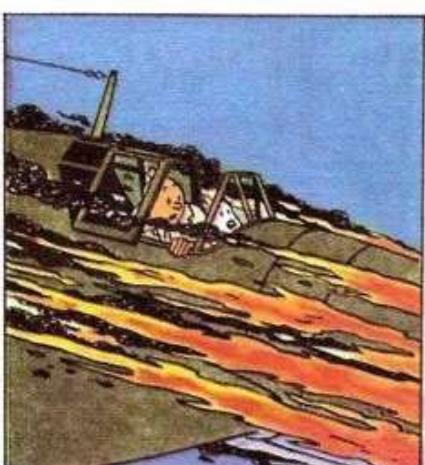
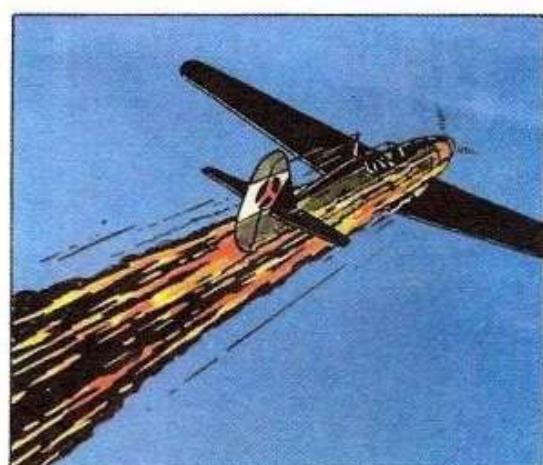
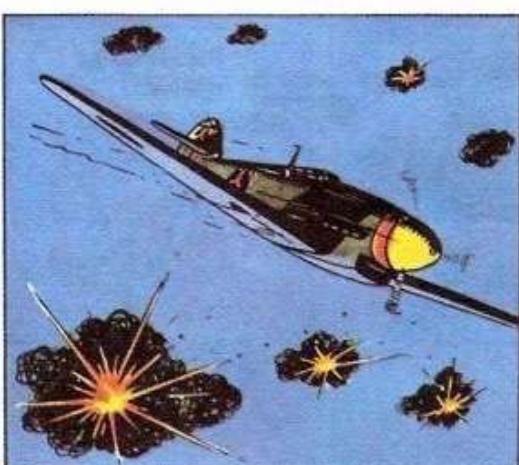
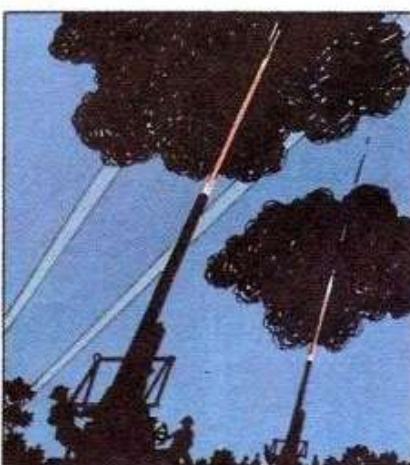
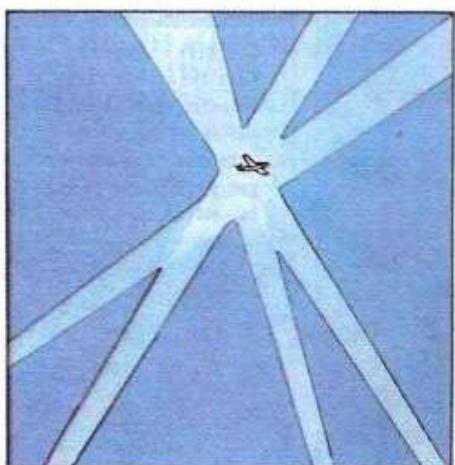


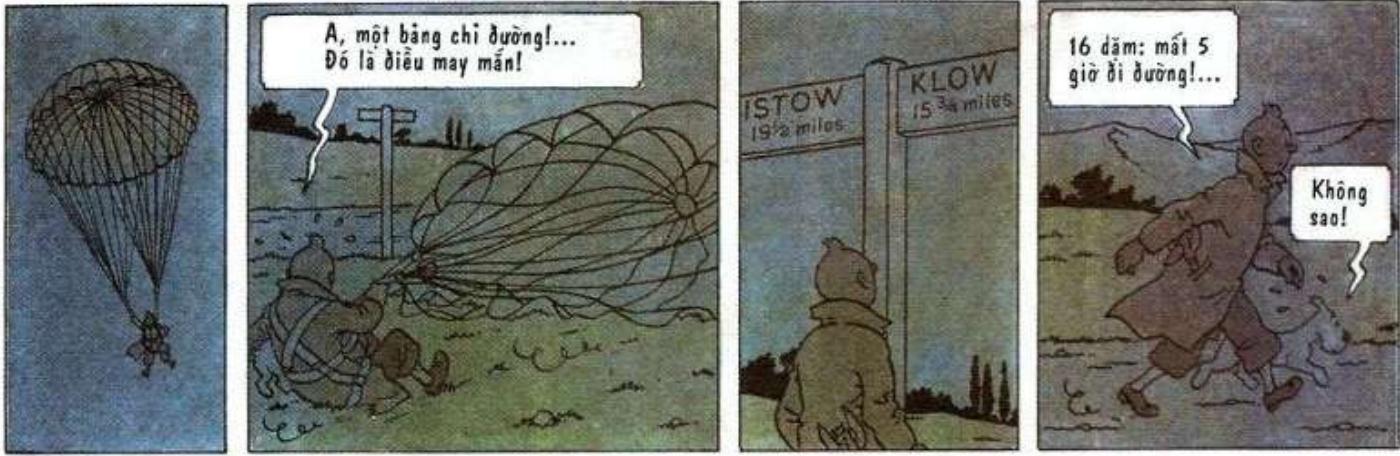
Alô?... Đồn biên phòng 34 đây... Một chiếc máy bay Bordurian đã băng qua biên giới hướng về Klow... chúng tôi sẽ làm gì?

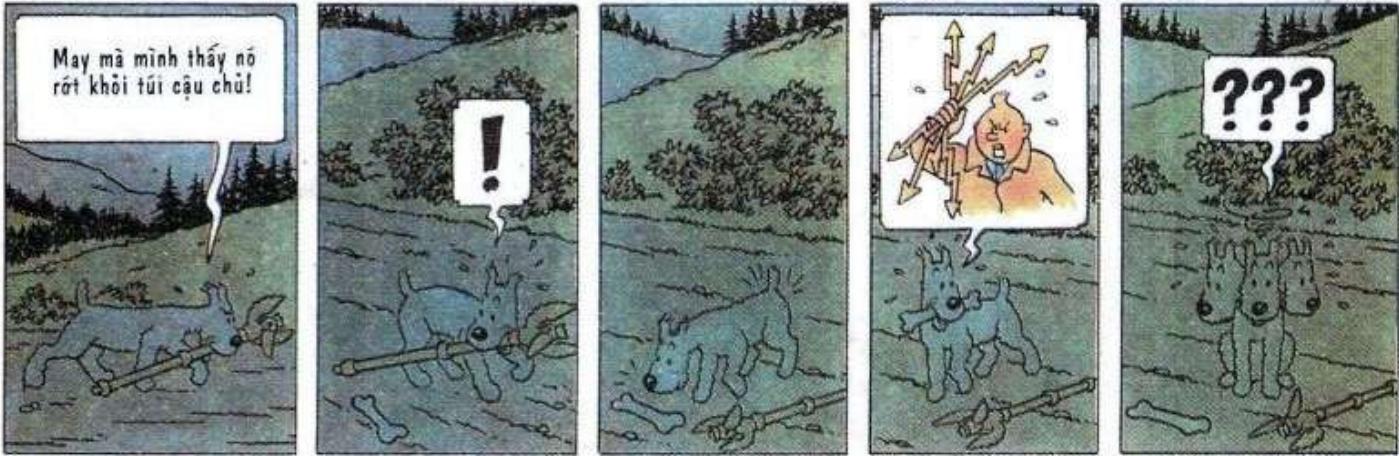


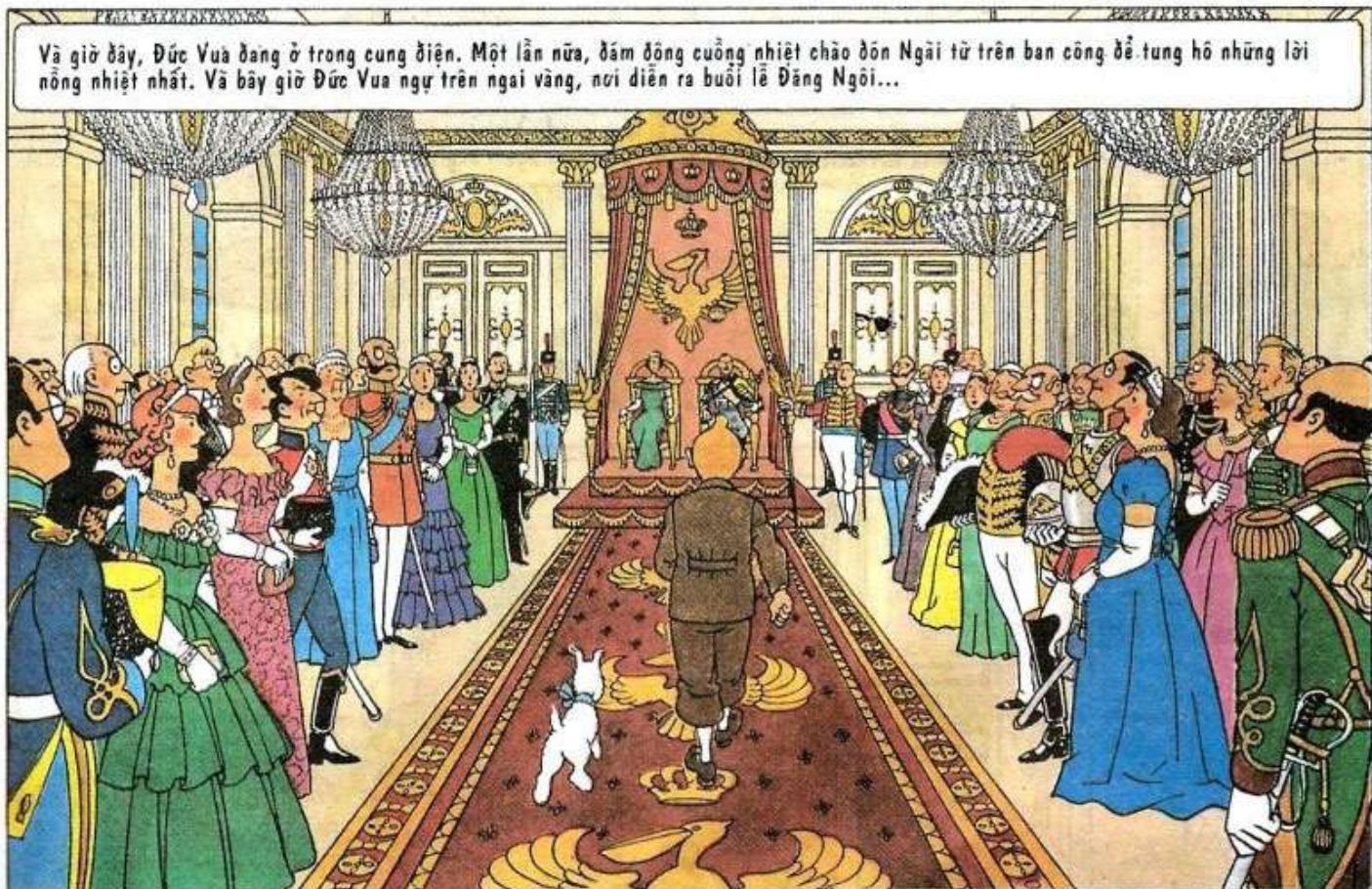
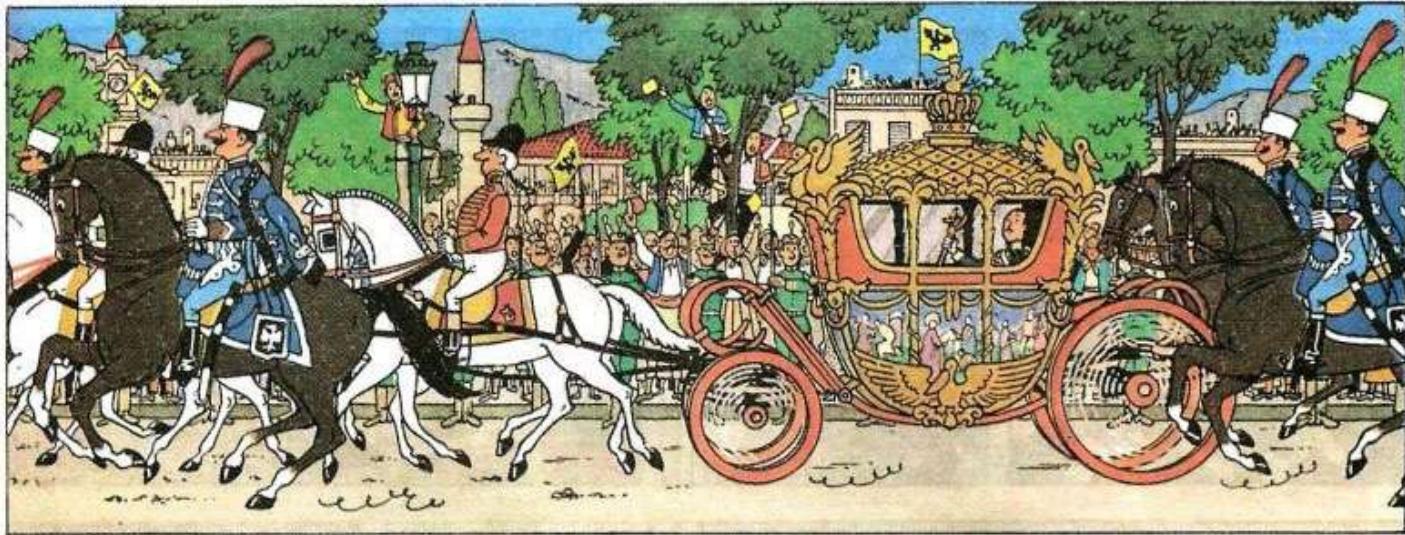
Nghe lệnh đây, trung úy. Hạ nó đi...







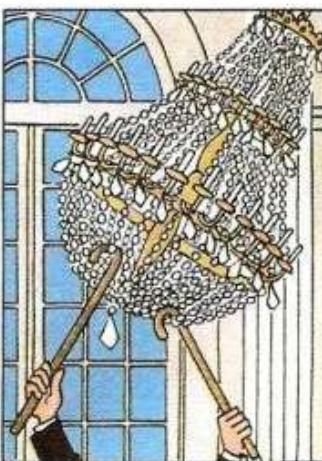




Thưa các vị, quý bá và quý ông, chưa bao giờ trong lịch sử trường kỷ của chúng ta, giải thưởng Golden Pelican lại được trao cho một người nước ngoài. Nhưng hôm nay, với sự đồng ý của các vị Bộ trưởng, chúng ta đang trao giải thưởng cao quý này cho ngài Tintin, bày tỏ lòng biết ơn của chúng ta đối với sự phục vụ cao cả mà ngài đã công hiến cho đất nước chúng ta...



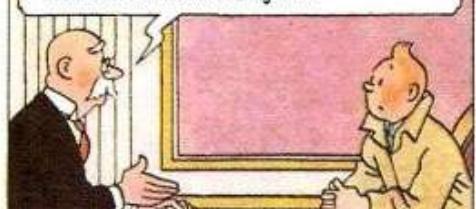
Tintin, phong cho ngài giải Golden Pelican...



Vài ngày sau...



Tôi nghĩ rằng cũng muốn biết kết quả sự điều tra của chúng tôi. Như ngài đã biết, Musstler, thủ lĩnh của Iron Guard đã bị bắt cùng với đồng bọn của hắn. Gọi chúng là Iron Guard thực ra chúng là ZZRK, lực lượng vũ trang của chúng chống lại Đức vua và Borduria mưu đồ thôn tín đất nước chúng tôi.



Giao sư Alembick cũng bị bắt tại nhà Musstler. Ở đó ông ta đã trốn tránh sau vụ cắp cây vương trượng. Quyển sách này đã được tìm thấy trong người ông ta...



Séssanov, Igor.  
Ambassador

A very close friend.  
met him  
in Bel-  
grade in  
1913 at a  
sigilo-  
graphical  
congress.  
Give me a letter  
of introduction to  
study national  
archives in Klow. He



Thật khó tin!... nhưng cuốn sách này  
để làm gì vậy?

Để biết ai là người đến gặp giáo  
sư Alembick thật... đây là một  
bức ảnh khác được tìm thấy tại  
nhà Musstler mà nó sẽ giải đáp  
mọi thắc mắc...



